



# TRHOVOSVINENSKÉ

Zpravodaj občanů města Trhových Svinů a okolí  
tslisty@gmail.com

# 8

2022  
Ročník XXXII

# listy



## Z DIÁŘE STAROSTKY

### Výhra 1 100 000 Kč je doma

Jak jsem vás v minulém čísle TSL informovala, naše město **opět zvítězilo** v soutěži **Obec přátelská rodině**, kterou vyhlašuje **Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR**. Slavnostní vyhlášení výsledků se konalo **koncem června v Kaiserštejnském paláci na Malostranském náměstí v Praze**. Jako vždy šlo o velmi příjemné setkání. Na celé atmosféře bylo znát, že se sešli představitelé měst, kteří na své občany skutečně myslí a pracují pro ně s nadšením.

Cenu jsem přebírala s **paní Mgr. Evou Farkovou** a předal nám ji **pan ministr práce a sociálních věcí Ing. Marian Jurečka**.

Jako vítězové své kategorie jsme měli možnost představit i některé aktivity, které budou financovány z **výhry 1 100 000 Kč**.



## AKTUÁLNÍ TÉMA

Hospodaření  
teplem

Festival  
Karla Valdaufa

Lišáci 2022

## Zpráva o hospodaření 2021



Teplného hospodářství Města Trhové Svině.  
Dopady loňského požáru.

Str. 8 - 9

## Festival dechových hudeb Karla Valdaufa



Znáte historii této kulturní akce?

Str. 12 - 14

## Lišáci 2022



Malým příznivcům myslivosti děšť nevadí.

Str. 26





## Fara ožila i díky výhře

A právě z výhry v soutěži Obec přátelská rodině financujeme celou řadu aktivit na nádvoří staré fary. Osvědčily se i bývalé stáje, které poskytují příjemné zázemí v horku i v dešti.

Z výhry **bylo nakoupeno vybavení**, např. slunečníky, stoly, židle apod. Financují se z ní jednotlivé akce - například **promítání filmů v „letňáčku“**, velice hojně navštěvované **loutkové pohádky** a hodné návštěvníků přilákaly i **tvořivé dílny**, kde bylo doposud možné pracovat s ovčím roumem, naučit se drátkovat nebo si omalovat kamínky.

**Zahajovací akcí** na staré faře bylo **představení její historie i možné budoucnosti**. S minulostí staré fary, s jejími zvláště cennými částmi i detaily nás seznámili zaměstnanci Národního památkového ústavu v Českých Budějovicích **Mgr. Jarmila Hansová** a **Mgr. Jiří Bloch**.



Představení historie fary a její možné budoucnosti



Letňáček na faře



Loutkové divadlo

Umístění fary jistě souviselo i s **historií zdejšího hradu**, s níž nás seznámil vedoucí Státního okresního archivu v Českých Budějovicích **PhDr. Daniel Kovář**.

Protože stále slyším nesmysly ohledně toho, jak město faru získalo, znovu jsme zopakovali celou historii naší snahy o získání obou jejích částí.

Doufám, že se nám podařilo vyvrátit lži, které někteří šíří. Velice mě potěšila jedna z reakcí návštěvníka této akce, o kterou bych se s vámi ráda podělila.

*Chtěl jsem si udělat svůj vlastní názor a pozorně vyslechl všechny přednášející. Osobně mne hodně zaujal proslov pana Dana Kováře, který mi konečně celkem srozumitelně vysvětlil, jak vypadal hrad ve Svinech a kde stál. Přiznám se, že jsem i hledal, co by mohlo být špatně a co by se mohlo udělat jinak a lépe. Nic jsem ale nenašel a každý proslov byl koncert pro duši, každý věděl, o čem mluví, a snad už to nešlo udělat lépe. Od způsobu koupě, přes návrhy opravy a další využití. Myslím si, že takové činy dělají historii města. Samozřejmě bude spousta lidí našťvaných a nebude s Vámi souhlasit, mohl být za ušetřené peníze hotový kus silnice nebo chodníku, dětské hřiště a podobně. Ale jak řekl nějaký moudrý člověk, národ, který nedbá o svou historii, zaniká. Trhové Sviny přišly v proměněch času o hodně historických budov a faru to našťestí nepotkalo. (Petr Jana)*

V druhé části programu byly díky spolupráci s **Ing. arch. Jiřím Weinzettlem** představeny **práce studentů Fakulty architektury Vysokého učení technického v Praze** pod vedením **prof. Ing. arch. Jána Stempela**. Jejich návrhy přinesly mnoho zajímavé inspirace, jak pojmut revitalizaci celého prostoru - především nádvoří a dnešních technických budov. Pro studenty byly jistě naopak zajímavé reakce návštěvníků i odborníků - např. **vedoucího Národního památkového ústavu v Českých Budějovicích pana Ing. Daniela Šnejda**.



Tvořivé dílny

# Z DIÁŘE STAROSTKY

pokračování

## Konec školního roku

Konec školního roku je vždy ve znamení slavnostních konců návštěvy škol různých typů. Takto jsme se v obřadní síni radnice slavnostně rozloučili s dětmi z mateřské školy, ze kterých se po prázdninách stanou prvňáčci na základní škole. Maturitní vysvědčení jsme studentům gymnázia slavnostně předali v sále kulturního domu za hojně účasti jejich rodinných příslušníků. Studenti Střední odborné školy v Trhových Svinech při slavnostním předávání výučních listů zcela zaplnili naši obřadní síň. Jako vždy šlo o velmi příjemná setkání naplněná radostí i trochou smutku z konce jedné životní etapy.

Děkuji všem, kteří se těchto slavnostních obřadů zúčastnili, a všem absolventům všech škol ještě jednou přeji hodně štěstí v jejich dalším životě.



## ... a ještě ke školství

Před pár dny bylo na serveru Seznam Zprávy zveřejněno srovnání měst na základě kvality života v nich. Trhové Sviny se umístily velice dobře - na 16. místě, v Jihočeském kraji jsme byly dokonce hodnoceny jako město nejlepší. K dobrému výsledku přispěl přírůstek obyvatel, jejich věkový průměr i výstavba bytů. Všechny tyto věci spolu souvisí a dávají za pravdu našim investicím do školství, za které jsme byly velice dobře hodnoceny např. ve srovnávacím průzkumu Město pro byznys.

V posledních letech byla rozhodně největší investicí do školství **kompletní rekonstrukce školní jídelny základní školy**. V základní škole jsme dále využili dotační výzvy na **novou podlahu ve školní tělocvičně, na úpravu a vybavení učebny přírodopisu, na zřízení venkovní učebny i výsadbu sadu před školou**. Během prázdnin bude realizováno **založení nové školní zahrady v areálu školy**.

V **Mateřské škole Čtyřlístek** jsme využili **dotače Ministerstva životního prostředí ČR na zřízení přírodní zahrady**. Velké štěstí jsme měli v tom, že jsme mohli tento projekt zadat panu **Ing. Janu Makovičkovi, zahradnímu a krajinářskému architektovi**, který společně s paními učitelkami i rodiči připravil **návrh na úpravu zahrady**. Podílel se i na samotné realizaci, při které mnohokrát přiložil ruce k dílu. Zvláště se mi líbilo, že na každé ze schůzek s rodiči bylo **stále více rodičů, kteří se aktivně do příprav zapojili**. Bohužel covidové období zabránilo tomu, abychom se setkávali i při samotné realizaci. Přesto **rodiče i místní firmy se zřízením zahrady vypomohli prací či materiálem**. Za to jim patří **velký dík**, stejně tak **paní ředitelce Bc. Zuzaně Kojanové i paním učitelkám, které na zahradě pracovaly i přidaly své nápady**.

V **Mateřské škole Beruška** jsme také **díky dotaci z Místní akční skupiny Sdružení Růže** vybudovali **novou třídu**. Přesto je počet míst pro děti **stále nedostatečný**. Proto připravujeme projekt na **výstavbu nové budovy u MŠ Čtyřlístek**.

V **MŠ Beruška** jsme investovali i do **opravy střechy a tlakového oddělení vytápění této budovy**.

Investujeme také do **budovy gymnázia**, která je v majetku města. Jsou zde **vyměněna všechna okna** a investujeme i do **nového osvětlení**, které přinese nejen **vyšší světelný komfort**, ale i **významné úspory elektřiny**.



Předškoláci ze Čtyřlístku se loučili se svou MŠ

# Z DIÁŘE STAROSTKY

dokončení

## Mše svatá za Emila Háchu



V neděli 24. 7. se v kostele Nanebevzetí Panny Marie konala zádušní mše za JUDr. Emila Háchu, našeho rodáka. Dlouhodobě se snažíme jeho život i činy připomínat a získat pro něj historickou spravedlnost. V letošním roce, kdy si připomínáme 150 let od jeho narození, jsme uspořádali konferenci o jeho životě, jejíž součástí bylo i velice emotivní divadelní představení Divadla D21 o jeho působení v prezidentské funkci. Na konferenci zaznělo mnoho zajímavého, např. to, jak využíval svých obrovských právnických znalostí a některá rozhodnutí bral na sebe, protože měla pro budoucnost jinou relevanci, než kdyby je schválil např. parlament. Při této mši pan farář P. Andrej Šabo mluvil o těžkých situacích, kdy musel Hácha volit mezi rozhodnutími špatnými a ještě horšími. Jeho činy byly vedeny nejen rozumem, ale jako velmi upřímně věřící člověk musel svá rozhodnutí konfrontovat se svou vírou. Jeho počínání je často hodnoceno jako obětování sebe samého.

Děkuji panu faráři P. Andreji Šabo za duši hladící slova i za modlitby mnoha účastníků mše, včetně pana senátora Ing. Tomáše Jirsy. Věřím, že Emilu Háchovi se nebeské spravedlnosti dostalo, a my se bude dále snažit i o dosažení té pozemské.

## Kalendář na rok 2023

I v letošním roce jsme pro vás připravili kalendář Trhových Svinů. Nese název **Co všechno odnesl čas** a je naprosto výjimečný. Představuje současné záběry našeho města, do kterých jsou podle starých fotografií a pohlednic dokresleny budovy, které již zmizely. Na jeho přípravě se podílel autor fotografií Milan Havlík, autor textů Jan Štífter a autorka kreseb Barbora Šimová. Pamětníci si zmizelé objekty jistě rádi připomenou a ti mladší mohou získat nové informace o našem městě. Některé budovy bohužel nebylo možné zachránit, nicméně s každou z nich mizí i část našich životů, naší historie. Kalendářem chceme zdůraznit, že **bychom si měli více vážit toho, co nám zde naši předci zanechali.**

Věra Korčáková

**Co všechno odnesl čas?**

*(Texty pod jednotlivými fotografiemi popisují zmizelé budovy a jejich historii, například: Záhřebská ulice, bývalý dům...; Náměstí, bývalý dům...; Záhřebská ulice, bývalý dům...; Náměstí, bývalý dům...)*

**Co všechno odnesl čas?**  
Kalendář 2023 Trhové Sviny

**LISTOPAD 2023**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30



# Usnesení – výsledky projednání ze III. zasedání Zastupitelstva města

kteří se konalo 27. června 2022 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluven: Mgr. F. Slípka, J. Polášek, pozdější příchod p. Mgr. H. Bečkové a Mgr. M. Majera

Hosté: Ing. Z. Mayer z firmy Geopozem CB s.r.o., Bc. O. Kolář z Tepelného hospodářství města

## Zastupitelstvo města Trhové Sviny

- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z II. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 2. 5. 2022. (pro 19)
- **souhlasí** s předloženým Plánem společných zařízení v rámci komplexní pozemkové úpravy v k. ú. Rankov u Trhových Svinů, kterou předložila firma Geopozem CB s.r.o. (pro 17, zdržel se 3)
- **souhlasí** s prodejem a **rozhodlo** zveřejnit adresně záměr prodeje 1) jednotek vymezených dle občanského zákoníku 143/1-143/20, způsob využití: byt, tj.:
  - jednotky č. 143/1, manželům xxx
  - jednotky č. 143/2, xxx
  - jednotky č. 143/3, xxx
  - jednotky č. 143/4, xxx
  - jednotky č. 143/5, xxx
  - jednotky č. 143/6, xxx
  - jednotky č. 143/7, xxx
  - jednotky č. 143/8, xxx
  - jednotky č. 143/9, xxx
  - jednotky č. 143/10, xxx
  - jednotky č. 143/11, xxx
  - jednotky č. 143/12, xxx
  - jednotky č. 143/13, xxx
  - jednotky č. 143/14, xxx
  - jednotky č. 143/15, xxx
  - jednotky č. 143/16, xxx
  - jednotky č. 143/17, xxx
  - jednotky č. 143/18, xxx
  - jednotky č. 143/19, xxx
  - jednotky č. 143/20, xxx

a  
2) jednotek vymezených dle občanského zákoníku 143/21-143/23, 143/26-143/30, způsob využití: garáže, tj.

- jednotky č. 143/21, manželům xxx
- jednotky č. 143/22 xxx
- jednotky č. 143/23 xxx
- jednotky č. 143/26 xxx
- jednotky č. 143/27 xxx
- jednotky č. 143/28, xxx
- jednotky č. 143/29, xxx
- jednotky č. 143/30, xxx

kteří jsou vymezeny v budově č. p. 143, která je součástí pozemku p. č. st. 161, zapsané na listu vlastnictví č. 3724 pro obec a katastrální území Trhové Sviny vedeném Katastrálním úřadem pro Jihočeský kraj, Katastrální pracoviště České Budějovice.

Zastupitelstvo města Trhové Sviny souhlasí s prodejem jednotlivým nájemcům tak, jak k dnešnímu datu jednotlivé byty používají. Kupní cena bytů a garáží byla stanovena na základě předchozí smluvní dokumentace, a to sice na základě smlouvy o půjčce a smlouvy budoucí dále s ohledem na specifika tohoto konkrétního prodeje, jako je obsazenost bytů stávajícími nájemci - občany města, nutnost budoucí rekonstrukce nemovitosti, technický stav domu, bytů a technických zařízení v domě, mechanismu výstavby domu, kdy byl tento dům postaven mimo jiné na základě příspěvků jednotlivých nájemců z jejich vlastních zdrojů, předchozího příslibu odprodeje, atd. Kupní cena byla vypočtena jako rozdíl pořizovací ceny nemovitých věcí a zaplaceného nájemného a zůstatku na nájemném ke dni 30.09.2022, tzn. že zastupitelstvo města Trhové Sviny souhlasilo se započtením pohledávky nájemců za městem vyplývající ze smlouvy o půjčce představující zůstatek předplaceného nájmu k 30.09.2022. (pro 20)

- **souhlasí** s vrácením zůstatku předplaceného nájmu k 31.12. 2021 xxx ve výši 145.821 Kč a xxx ve výši 51.816 Kč. (pro 20)
- **bylo informováno** o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. za rok 2021.
- **rozhodlo** pořídit Změnu č. 4 územního plánu Trhové Sviny a schvaluje její obsah, s tím že, změna bude pořizována zkráceným postupem v souladu s § 55a odst. 1 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon) a dále Zastupitelstvo města Trhové Sviny **jmenuje** paní Mgr. Věru Korčakovou jako určeného zastupitele pro spolupráci s pořizovatelem Změny č. 4 územního plánu Trhové Sviny. (pro 20, zdržel se 1)
- **rozhodlo** zařadit do Změny č. 5 územního plánu Trhové Sviny tyto žadatele: xxx (pro 20, zdržel se 1)
- **rozhodlo**, že částečnou úhradu nákladů na zpracování této změny ponесou výše uvedení navrhovatelé v souladu s § 45 odst. 4 zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon). (pro 21)
- **rozhodlo** pořídit Změnu č. 5 územního plánu Trhové Sviny a dále Zastupitelstvo města Trhové Sviny **jmenuje** paní Mgr. Věru Korčakovou jako určeného zastupitele pro spolupráci s pořizovatelem Změny č. 5 územního plánu Trhové Sviny. (pro 20, zdržel se 1)
- **schvaluje** Dodatek programu Regenerace městské památkové zóny Trhové Sviny na období 2021 - 2025. (pro 16, zdržel se 5)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 5/2022:
 

změny v příjmech o celkovou částku .....	1 660 322,22 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku .....	1 660 322,22 Kč
změny ve financování v příjmech o celkovou částku .....	30 000 000,00 Kč
změny ve financování ve výdajích o celkovou částku .....	30 000 000,00 Kč

 (pro 21)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 6/2022:
 

změny v příjmech o celkovou částku .....	1 421 460,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku .....	1 421 460,00 Kč

 (pro 20, zdržel se 1)
- **zrušuje** usnesení ZM č. 34/2022 ze dne 2. května 2022. (pro 21)
- **schvaluje** Dodatek č. 11 ke Zřizovací listině příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny, kterým se organizaci předává k hospodaření technické zhodnocení - rekonstrukce školní kuchyně a jídelny a současně se vrací školní zahrada zpět do evidence města. (pro 21)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku TJ Spartak Trhové Sviny z.s. ve výši 100.000 Kč na podporu při pořádání oslav 100 let založení fotbalového oddílu. (pro 18, zdržel se 3)
- **schvaluje** příspěvek na činnost rodinného centra Trhováček v rámci projektu Obec přátelská rodině 2022 ve výši 90.717 Kč na zajištění aktivity „Do Trhováčku za zážitky i vzděláním“. Dotaci na tuto aktivitu poskytuje Ministerstvo práce a sociálních věcí ve výši 100 %. (pro 21)
- **rozhodlo** prodat pozemek parc. č. st. 1603 o výměře 30 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny panu xxx, za cenu 21.000 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí žadatel. (pro 21)
- prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 1494/11 o výměře 57 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny xxx, za cenu 26.500 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 21)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřenou pozemky parc. č. 1551/30 o výměře 290 m<sup>2</sup> a 1551/31 o výměře 111 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny manželům xxx a xxx, za cenu 192.480 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 21)



## INFORMACE Z RADNICE

- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. st. 2725/2 o výměře 2 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny, xxx, za cenu 900 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 21)
- **rozhodlo** vypsát výběrové řízení na prodej parcely č. 1 (nově vzniklý pozemek parc. č. 322/100 v k. ú. Trhové Sviny o výměře 525 m<sup>2</sup>) formou aukce s minimální nabídkovou cenou 1.680.000 Kč. (pro 18, proti 3)
- **rozhodlo** vypsát výběrové řízení na prodej parcely č. 2 (pozemky parc. č. st. 1001, jehož součástí je stavba bez čp/če, parc. č. 322/361 a nově vzniklý pozemek parc. č. 322/371 v k. ú. Trhové Sviny o celkové výměře 662 m<sup>2</sup>) formou aukce s minimální nabídkovou cenou 2.150.000 Kč. (pro 18, proti 3)
- **souhlasí** s bezúplatným převodem nově zaměřených pozemků parc. č. 78/11 o výměře 39 m<sup>2</sup> a 78/12 o výměře 261 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny, od České republiky - Úřadu pro zastupování státu ve věcech majetkových, Rašínovo nábřeží 390/42, 128 00 Praha 2. Náklady spojené s převodem uhradí město. (pro 21)
- **souhlasí** s prodejem a rozhodlo zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 965/4 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů a **ukládá** žadateli dodat znalecký posudek. (pro 21)
- **souhlasí** s prodejem a rozhodlo zveřejnit záměr prodeje pozemků parc. č. st. 2089, parc. č. 260/6 a parc. č. 260/15 v k. ú. Trhové Sviny a **ukládá** žadatelům dodat znalecký posudek. (pro 21)
- **bod nebyl projednán**
- **souhlasí** s prodejem a rozhodlo zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 620 a nově zaměřeného pozemku parc. č. 2133/2 v k. ú. Rankov u Trhových Svinů a **ukládá** žadatelce dodat znalecký posudek. (pro 21)
- **nesouhlasí** se směnou pozemků a rozhodlo nesměnit pozemek parc. č. 1103/3 v k. ú. Otěvěk. (pro 19, zdržel se 2)
- **schválilo** vzájemné darování nově vzniklých pozemků oddělených na základě geometrického plánu č. 3561-140/2021 - dílu „e“ o výměře 1 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/24, dílu „m“ o výměře 3 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3898/35, dílu „s“ o výměře 0,39 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/23, dílu „u“ o výměře 2 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/26, dílu „w“ o výměře 0,37 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3898/32, dílu „z“ o výměře 9 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3898/33, dílu „ad“ o výměře 17 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3898/34, dílu „af“ o výměře 83 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/1 a dílu „ah“ o výměře 8 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3898/37 v k. ú. Trhové Sviny v majetku města Trhové Sviny za nově vzniklé pozemky oddělené na základě geometrického

- plánu č. 3561-140/2021 - dílu „a“ o výměře 1 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/3, dílu „c“ o výměře 15 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3851/1, dílu „l“ o výměře 1 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/50, dílu „p“ o výměře 3 m<sup>2</sup>, odděleného z parc. č. 3845/51, dílu „g“ o výměře 29 m<sup>2</sup>, dílu „h“ o výměře 72 m<sup>2</sup>, dílu „j“ o výměře 5 m<sup>2</sup>, dílu „i“ o výměře 8 m<sup>2</sup>, oddělených z parc. č. 3898/1 a pozemek parc. č. 3845/49 o výměře 4 m<sup>2</sup> v k. ú. Trhové Sviny v majetku Jihočeského kraje. Náklady na vyhotovení geometrického plánu uhradil Jihočeský kraj v rámci své investiční akce a poplatek spojený s návrhem na vklad vlastnického práva do katastru nemovitostí uhradí obě strany solidárně. (pro 21)
  - **bylo informováno** o přijetí daru na základě uzavřené Smlouvy o smlouvě budoucí darovací na stavbu s názvem „ZTV Na Vyhliďce Trhové Sviny“ a „ZTV Trhové Sviny/Otěvěk“, s manžely xxx a xxx a manžely xxx a xxx.
  - **souhlasí** s přijetím daru - nově zaměřených pozemků parc. č. 782/1 o výměře 84 m<sup>2</sup>, 782/12 o výměře 8 m<sup>2</sup>, 834/1 o výměře 193 m<sup>2</sup>, 783/8 o výměře 223 m<sup>2</sup> a dílu a o výměře 1.715 m<sup>2</sup> v k. ú. Otěvěk od manželů xxx a xxx, a manželů xxx a xxx. (pro 21)
  - **rozhodlo** zrušit usnesení ZM č. 23/2022 ze dne 21.02.2022. (pro 21)
  - **rozhodlo** uzavřít aktualizovanou Smlouvu o společnosti na akci s názvem „Oprava objízdné trasy - Dělnická ulice Trhové Sviny“ s Jihočeským krajem, U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice a **pověřuje** starostku podpisem smlouvy. (pro 21)
  - **vydává** Obecně závaznou vyhlášku o místním poplatku za užívání veřejného prostranství. Tato vyhláška nabývá účinnosti zveřejněním ve Sbírce právních předpisů. (pro 21)
  - **schvaluje** Smlouvu č. 03822011 o poskytnutí dotace ze Státního fondu životního prostředí ČR na akci „Trhové Sviny - vystrojení a připojení vrtu Nežetice“ ve výši 1.844.450 Kč a **pověřuje** starostku podpisem této smlouvy. (pro 21)
  - **schvaluje** Smlouvu č. 03832011 o poskytnutí dotace ze Státního fondu životního prostředí ČR na akci „Trhové Sviny - vystrojení a připojení vrtu Hrádek“ ve výši 2.074.000 Kč a **pověřuje** starostku podpisem této smlouvy. (pro 21)
  - **schvaluje** Smlouvu č. 03842011 o poskytnutí dotace ze Státního fondu životního prostředí ČR na akci „Trhové Sviny - vystrojení a připojení vrtu Březí“ ve výši 2.504.459 Kč a **pověřuje** starostku podpisem této smlouvy. (pro 21)
- Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Věra Bartošová

## Zápis z 13. jednání rady města

které se konalo 27. 6. 2022 po skončení jednání ZM.

### Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 7)
- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 593 v Trhových Svinech o jeden rok tj. do 31.07.2023. (pro 7)
- **souhlasí** s uzavřením Smluv o dodávce tepelné energie č. 0068, 0069, 0070, 0071, 0072, 0073, 0074 a 0075 s Tepelným hospodářstvím města Trhové Sviny, spol. s r. o. Cena tepelné energie je 798 Kč/GJ bez DPH. (pro 7)
- **schvaluje** Ceník prací a dopravy platný od 1. 7. 2022. (pro 7)
- **rozhodla**, na základě výsledků výběrového řízení, uzavřít Smlouvu o dílo na dodavatele stavby „Bezbariérový vstup do sportovní haly, Trhové Sviny“ s firmou Martin Adam, Josefy Kolářové 993/12, 370 01 České Budějovice, IČO: 87617447, nabídková cena 464.945 Kč bez DPH (není plátce DPH). Rada města **pověřuje** starostku podpisem této smlouvy. (pro 7)
- **rozhodla**, na základě výsledků výběrového řízení, uzavřít Smlouvu o dílo na zpracování projektové dokumentace na akci „Rozšíření kapacity MŠ, Trhové Sviny“ s firmou Ing. Karel Vácha, Hrabákova 1979, 148 00 Praha 4 Chodov, IČO: 45932824, nabídková

- cena 1.139.140 Kč (dodavatel není plátce DPH)). Rada města **pověřuje** starostku podpisem této smlouvy. (pro 7)
- **schvaluje** podání žádostí o dotaci ve výši 100 % uznatelných nákladů na výsadbu listnatých stromů v souladu s dotační výzvou 4/2021 Národního programu životního prostředí, jejíž cílem je zlepšení životního prostředí ve městech a obcích, a v souladu s předloženým návrhem výsadby. Žadatelem bude Městské kulturní středisko Trhové Sviny. (pro 6, zdržel se 1)
- **schvaluje** Dohodu o provedení výsadby stromů v souladu se žádostí o dotaci v rámci výzvy 4/2021 Národního programu životního prostředí, která bude uzavřena mezi firmou Natura verde s.r.o., se sídlem Na Okraji 229/56, Praha 6 a Městským kulturním střediskem Trhové Sviny. Rada města **pověřuje** pana ředitele podpisem této dohody. (pro 6, zdržel se 1)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 7/2022 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
  - změny v příjmech o celkovou částku 2 308 000,00 Kč
  - změny ve výdajích o celkovou částku 2 308 000,00 Kč. (pro 7)
- **byla informována** o výsledcích zápisu do MŠ Trhové Sviny.
- **souhlasí** s povolením výjimky z nejvyššího počtu dětí pro školní rok 2022/2023 v Mateřské škole Trhové Sviny dle předloženého návrhu. (pro 7)



## INFORMACE Z RADNICE

- **schvaluje** odměnu pro ředitelku Mateřské školy Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro ředitele Základní školy Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro tajemníka Městského úřadu Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro ředitele Městského kulturního střediska Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro správkyni Zdravotního zařízení polikliniky Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** odměny zaměstnancům Městského úřadu Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** výši vstupného na Hudební festival Karel Valdauf 2022: sobota 100 Kč, neděle 100 Kč, sobota a neděle 150 Kč, pátek 350 Kč.

- Páteční vstupenka platí i na celý festival Karla Valdaufa. Sobotní dopolední program zdarma, důchodci nad 75 let a děti do 12 let zdarma celý program. (pro 7)
- **souhlasí** s ukončením výpůjčky bytu v DPS Trhové Sviny, Nábřeží Sv. Čecha 1055, která byla uzavřena dne 22. 3. 2022 s paní xxx. (pro 7)
- **rozhodla** zveřejnit záměr výpůjčky bytu v DPS Trhové Sviny, Nábřeží Sv. Čecha 1055, který je součástí pozemku parc. č. st. 2095 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

**Věra Bartošová**

## Cestovní doklady

Letní sezona je v plném proudu, a proto sdělují zásadní informace, týkající se cestovních dokladů:

**K cestám do států EU můžete jako cestovní doklad použít občanský průkaz.** Nejenom do tradičně nejoblíbenější destinace českých turistů Chorvatska, ale například i do Řecka, Bulharska, Itálie, Španělska a dalších zemí EU tak cestovní pas vůbec nepotřebujete.

**Občanský průkaz vám navíc stačí i k cestám do dalších států mimo Evropskou unii jako je Island, Norsko, Lichtenštejnsko, Švýcarsko, Albánská republika, Bosna a Hercegovina, Černá Hora, Gruzie, Makedonská republika, Moldavská republika, Srbská republika a Kosovská republika (pouze občanský průkaz s biometrickými údaji).**

**Standardní lhůta pro vydání občanského průkazu je 30 dní. Vyhотовit občanský průkaz je možné i ve zkrácené lhůtě do 24 hodin pracovního dne nebo do 5 pracovních dnů.** Je však nutné počítat se zvýšeným správním poplatkem, a to 1 000 Kč za občanský průkaz vydaný do 24 hodin (u občanů mladších 15 let 500 Kč) a 500 Kč u občanského průkazu vyhotoveného do 5 pracovních dnů (u občanů mladších 15 let 300 Kč). Výše správních poplatků za expresní vydání občanských průkazů je nicméně výrazně nižší než je tomu u cestovních pasů

### Má vaše dítě občanský průkaz?

Pamatujte na to, že **všechny děti musí mít pro cesty do zahraničí cestovní doklad (občanský průkaz nebo cestovní pas).** Rodný list dítěte cestovní doklad nenahrazuje. Občanský průkaz mohou mít i děti mladší 15 let. Správní poplatek za jeho vydání je pouze 100 Kč a jeho platnost je 5 let. Dětem do 15 let vyřizuje osobní doklad zákonný zástupce, a to na kterémkoliv obecním úřadu obce rozšířené



působností (v Praze na úřadech městských částí Prahy 1 až 22), popřípadě u Ministerstva vnitra, pokud žádá občanský průkaz nebo cestovní pas ve zkrácené lhůtě.

### Plánujete letní dovolenou mimo Evropskou unii a nemáte platný cestovní pas?

Požádejte o vydání nového cestovního pasu včas a nenechávejte podání žádosti na poslední chvíli. Za vydání cestovního pasu ve lhůtě 30 dnů zaplatíte správní poplatek 600 Kč. **Nestačili jste podat žádost o vydání cestovního pasu včas?** Můžete podat žádost o vydání cestovního pasu ve zkrácené lhůtě do 24 hodin pracovního dne nebo do 5 pracovních dnů. Správní poplatek u cestovního pasu vydaného do 24 hodin pracovního dne činí 6 000 Kč (u občanů mladších 15 let 2 000 Kč) a 3 000 Kč u cestovního pasu vydaného do 5 pracovních dnů (u občanů mladších 15 let 1 000 Kč)

(čerpáno ze zdroje MV ČR)

**Eva Pokorná**

vedoucí odboru správních činností

Foto: idnes.cz

## Umělecké kovářství a zámečnictví

Výroba kovaných i svařovaných pojezdových bran, plotů, mříží, interiérových a exteriérových doplňků, vše co si zákazník přeje.  
Zavolejte - vymyslím, nakreslím, vyrobím.

**Miroslav Tomášek**

374 01, Těšínov 67

736 688 056

www.umelecky-kovar.eu

**Posekání trávy na výšku cca 5 cm**, a to 1- 2x za měsíc dle potřeby (srpen, září, příp. říjen) na pozemku ve svahu o rozloze 1100 m<sup>2</sup>. Na daném pozemku jsou ovocné stromy a rybníček. Jedná se o pozemek před domem v obci Olešnice-Buková u Č. Budějovic. V případě domluvy by se jednalo i o práci na další rok či roky. Platba za každé posekání 1000,- Kč čistého či dle dohody.

**Bližší informace na tel. 725 929 201.**



## Zpráva o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny za rok 2021

### Celkové výsledky hospodaření za rok 2021

Dne 26. 4. 2022 se uskutečnila Valná hromada Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s.r.o., kterou tvoří rada města.

Na svém jednání schvalovala účetní závěrku, zabývala se výsledky hospodaření za rok 2021.

Výsledky hospodaření prezentovala Ing. Eva Binderová, zástupce účetní firmy BEST spol. s.r.o. a Dana Kodrasová, účetní tepelného hospodářství.

Účetní výsledek hospodaření za rok 2021 je vykázán ve výši -2 128 594, 45 Kč. Daňové přiznání bylo podáno k 1. 4. 2022 prostřednictvím datové schránky a daňová povinnost za rok 2021 je 0 Kč díky dosažené ztrátě v daném zdaňovacím období.

Záporného výsledku hospodaření bylo dosaženo mj. díky stále trvajícím negativním dopadům způsobených celosvětovou pandemií koronaviru COVID-19 a jejími mutacemi, kdy kvůli následným vládním opatřením byla nadále část odběratelů omezena v provozování jejich činností. Dlouhodobě trvajícím útlum činností našich odběratelů se projevilo snížením spotřeby tepla ve srovnání s obdobím před pandemií. V meziročním srovnání se nám ovšem podařilo výnosy z prodeje tepla i díky již mírnějšímu omezení činností odběratelů zvýšit.

Zcela zásadním negativním vlivem, který měl výrazný dopad na chod společnosti a hospodářský výsledek, byla událost ze dne 13. července, kdy z důvodu technologické závady došlo k rozsáhlému požáru, který způsobil značnou škodu na klíčové technologii společnosti. Na základě této skutečnosti bylo nutné doplnit palivovou základnu během topné sezóny a spolu s biomasou využít pro výrobu tepelné energie zemní plyn. K zápornému výsledku hospodaření nemalou měrou přispěla, díky poškození technologie požárem, absence výroby elektrické energie, která výnosy z prodeje této komodity snížila o zhruba 45%. V souvislosti s absencí výroby elektřiny a částečně i díky optimalizaci v rámci provozu se výrazně snížily také náklady společnosti na spotřebu biomasy.

Rozsáhlá oprava vzniklých škod proběhne v roce 2022. Generálním dodavatelem byla na základě výběrového řízení vybrána společnost ENESA a.s. (člen skupiny ČEZ) a smluvní termín pro uvedení zařízení do provozu je stanoven na 31. říjen 2022.

V následující tabulce č. 1 uvádíme podstatné ukazatele výnosů a nákladů v porovnání s rokem 2020.

Cena tepla v roce 2021 byla 660 Kč/GJ včetně DPH.

Aktuální dění ve světě a především na energetických trzích má bohužel přesah i do ekonomického fungování společnosti. Kromě jiného logicky dochází k růstu provozních nákladů, a proto mj. s ohledem na hospodářské výsledky z let minulých došlo na základě kalkulací k rozhodnutí valné hromady o zvýšení ceny tepla. S účinností od 1. 7. 2022 bude platná nová předběžná cena tepla na rok 2022 ve výši 798 Kč bez DPH.

Výkupní cena el. Energie (OTE+obchodník) za 1kWh v roce 2021 byla 3,382 Kč.

V účetním období roku 2018 byla dokončena realizace veřejné zakázky „Snížení emisí výtopy na biomasu v Trhových Svinech“. Hlavním cílem projektu bylo snížení emisních limitů tuhých znečišťujících látek (TZL) vypouštěných do ovzduší.

Původní hodnoty TZL:

Kotel K1: 118,29 mg/m<sup>3</sup>

Kotel K2: 115,06 mg/m<sup>3</sup>

Zákonný emisní limit TZL: 30,0 mg/m<sup>3</sup>

Garantovaná hodnota po instalaci elektrofiltru: 20,0 mg/m<sup>3</sup>

### Měření emisí po instalaci elektrofiltru:

**Kotel K1: 12,92 mg/m<sup>3</sup>**

**Kotel K2:** v době měření i aktuálně mimo provoz  
(v roce 2020 15,24 mg/m<sup>3</sup>)

Tabulka č. 1: Podstatné ukazatele výnosů a nákladů za rok 2021 v porovnání s rokem 2020.

Pole	Rok (tis. Kč)	
	2020	2021
<b>Výnosy celkem</b>	<b>22 373</b>	<b>20 632</b>
z toho:		
prodej tepla	14 548	15 258
podpora OTE - zelený bonus teplo	2 215	2 118
prodej elektrické energie	1 929	1 017
podpora OTE - zelený bonus elektřina	3 456	1 863
<b>Náklady celkem</b>	<b>25 392</b>	<b>22 760</b>
z toho:		
spotřeba dřevní hmoty	10 761	7 155
spotřeba elektrické energie	569	345
spotřeba plynu	2	887
spotřeba vody	515	274
opravy a udržování	1 112	774
nájemné kotel	600	600

Z uvedeného vyplývá, že se emisní limity TZL v roce 2021, stejně jako v předchozích letech, rapidně snížily, jsou hluboko pod zákonným limitem a nedochází ke znečištění ovzduší úletem pevných částic.

V roce 2021 byl zahájen certifikační proces u Ústředního kontrolního a zkušebního ústavu zemědělského s cílem registrace produkované popeloviny v oddělení hnojiv. Z výsledků provedených zkoušek vyplývá, že hnojivo svými rozhodnými vlastnostmi odpovídá podmínkám registrace a je tedy způsobilé k uvedení do oběhu. Úspěšnou registrací došlo jednak k úspoře provozních nákladů spojených s likvidací popela ale především je toto minerální hnojivo použitelné pro hnojení všech druhů polních plodin a travních porostů. Hnojivo je možné použít na úpravu půdní reakce a ke zlepšení fyzikálně chemických vlastností půdy.

### Závazky k úvěrovým institucím

Společnost aktuálně k 31. 12. 2021 splácí jeden úvěr. Úvěrová smlouva č. 99017756219 na 1.082.500 Kč má účel spolufinancování investiční akce „Snížení emisí výtopy na biomasu v Trhových Svinech“ a představuje náš vlastní podíl na projektu. Tento úvěr je na 5 let (do roku 2022) a je postupně splácen dle splátkového kalendáře úvěrové smlouvy - výše měsíční splátky je 17.460 Kč, zůstatek k 31. 12. 2021 činí 92.312 Kč. Podrobnější rozpis je uveden v tabulce č. 2.

Tabulka č. 2: Závazky k úvěrovým institucím v tis. Kč.

Úvěr	Počáteční stav k 1. 1. 2021	Splaceno během roku	Konečný stav 31. 12. 2021
Úvěr investiční akce snížení emisí	302	210	92
<b>Celkem</b>	<b>302</b>	<b>210</b>	<b>92</b>

### Dlouhodobý majetek

V roce 2021 došlo k pořízení nového kompresoru ve výši 266 095 Kč. Rozpis dlouhodobého majetku je uveden v tabulce č. 3.

Tabulka č. 3: Dlouhodobý majetek v tis. Kč.

Dlouhodobý hmotný majetek	Počáteční stav k 1. 1. 2021	Přírůstek	Úbytek	Konečný stav k 31. 12. 2021
Stavby	24 905	0	0	24 905
Hmotné movité věci	30 918	266	0	31 184
Pozemky	874	0	0	874
<b>Celkem</b>	<b>56 697</b>	<b>266</b>	<b>0</b>	<b>56 963</b>





Opotřebením dlouhodobého majetku po dobu jeho životnosti (neboli oprávek) zobrazuje tabulka č. 4, kde je uveden celkový stav včetně změn v daném roce. Zvýšení oprávek ve výši 1 991 tis. Kč představuje roční výši zaúčtovaných účetních odpisů dlouhodobého majetku.

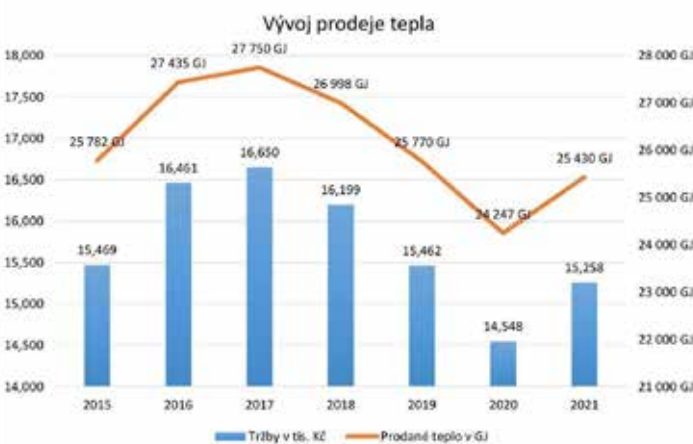
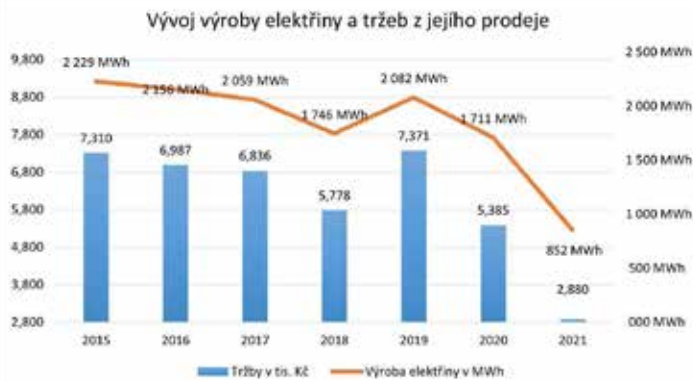
Tabulka č. 4: **Oprávký dlouhodobého majetku v tis. Kč.**

Oprávký dlouhodobého majetku	Počáteční stav k 1. 1. 2021	Zvýšení	Snížení	Konečný stav k 31. 12. 2021
Stavby	21 345	739	0	22 084
Hmotné movité věci	26 770	1 252	0	28 022
<b>Celkem</b>	<b>48 115</b>	<b>1 991</b>	<b>0</b>	<b>50 106</b>

Tyto podklady jsou zpracovány pro jednání valné hromady, která bude schvalovat ve své působnosti:

- Účetní závěrku za rok 2021.
- Rozdělení výsledku hospodaření za rok 2021.

Výsledek hospodaření - ztráta ve výši - 2 128 594,45 Kč bude převedena na účet 429 - neuhrazená ztráta minulých let.



**THTS**

## VÝZVA - Volební číslo TSL

**Politická hnutí a strany, které hodlají kandidovat v komunálních volbách 2022 mohou prezentovat své programy a kandidáty ve speciálním čísle TSL, které vyjde na přelomu srpna a září 2022.**

Na základě zákona č. 302/2016 Sb., o sdružování politických stran a hnutí, mohou kandidující strany a hnutí dostat v obecním zpravodaji stejný prostor pouze za úplatu. Každé straně/každému hnutí bude poskytnut prostor v rozsahu dvou stran A4. Cena za rozsah 2 stran A4 byla stanovena radou města na 500,- Kč (viz zápis z 10. jednání RM v TSL č. 6).

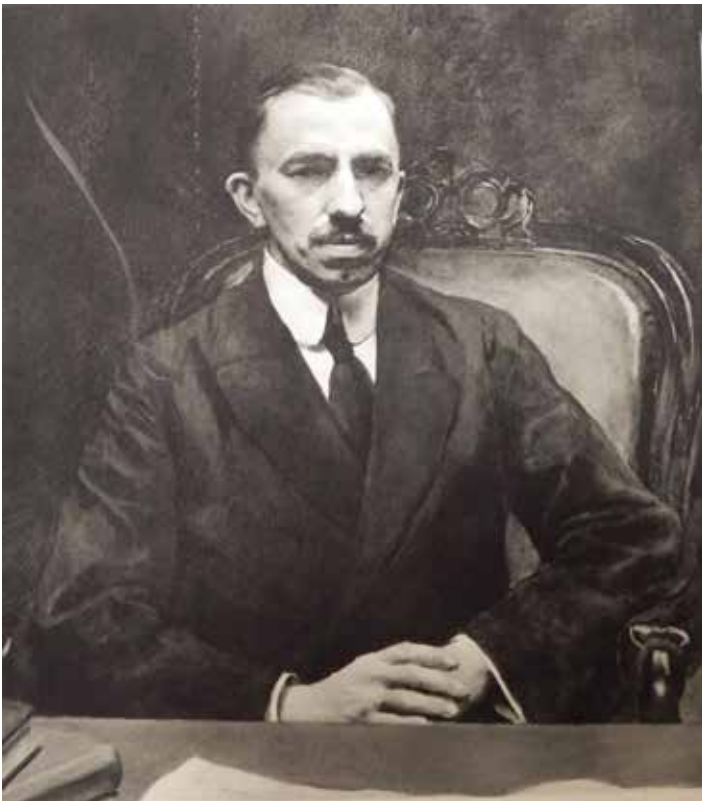
**Vaše programy, seznamy, foto kandidátů apod. redakce přijímá do 10. srpna 2022.**

*Redakční rada TSL*

# 150. výročí narození JUDr. Emila Háchy

2. část příspěvku Mgr. Františka Slípky předneseného autorem na Konferenci Emil Hácha 1872 - 2022

## Působení Emila Hácha v době rakousko-uherské monarchie



E. Hácha v úřadě na obraze Vratislava Nechleby – 1915

Skutečnost, že v Zemském výboru musel řešit otázky veřejné správy, ještě více podnítila Háchův zájem o správní právo. V souvislosti s tím se začal zajímat i o **právo anglické** - a to až do té míry, že před první světovou válkou byl u nás považován za předního znalce. Podle vzpomínek spolupracovníků kvůli tomu vážil cesty i do Londýna a v roce 1903 mu např. Česká akademie udělila studijní stipendium 200 K na studium o anglické ústavě. V letech 1903-1913 napsal a zveřejnil celkem 7 delších studií - např. o anglickém školství, silničním právu, státním dozoru nad samosprávou či anglickém parlamentu. Asi nejvýznamnější byla padesátistránková studie z roku 1913 „**O správním soudnictví v Anglii**“. Za republiky se ale kvůli pracovnímu vytížení vrátil k oblíbenému tématu pouze jednou, a to v roce 1936 v Poctě k šedesátinám Karla Laštovky („Záruky právnosti ve veřejné správě anglické“). Přestože viděl v anglickém veřejném právu určitý vzor, poukazyval i na jeho nedostatky: zejména neodpovědnost veřejné moci za bezprávné úřední akty či neexistenci specializovaného správního soudnictví.

Ještě dodejme, že jako odborník na správní právo se Hácha už před první válkou stal na pražské právnické fakultě komisařem pro státní zkoušky státovědecké.

Když v letech 1907-1908 vznikly **Svaz českých měst** a **Svaz českých okresů**, zapojili se do práce těchto svazů i úředníci Zemského výboru. Vzájemné podněty měly vést a vedly k růstu odbornosti české samosprávy.

Hácha se stal členem právního odboru Poradního sboru českých okresů, působil ve Stálém výboru českých měst a účastnil se aktivně i sjezdů těchto svazů. Spolu s Jiřím Hoetzlem byl např. na IV. sjezdu českých měst v roce 1911 oběma svazy pověřen redakcí českého *Slovníku veřejného práva*, který měl vzniknout do roku 1915 k padesátiletí české samosprávy. Válka sice tento projekt znemožnila, ale oba se k němu vrátili za republiky, kdy pod jejich vedením vznikl jeden z našich nejvýznamnějších právnických slovníků vůbec: „**Slovník veřejného práva československého**“.

Právníci Zemského výboru pořádali pro úředníky okresních a obecních samospráv také řadu odborných **přednášek a kurzů**. Hácha

přednášel jednak v rámci Českého učení pro vědy politické, které vzniklo v roce 1911 z iniciativy mladočeské strany a dr. Kramáře (o rakouské územní samosprávě, o místní správě v Anglii či anglickém parlamentarismu), a jednak v rámci samosprávných kurzů Poradního sboru českých okresů a Svazu českých měst. Oceňována byla zejména jeho přednáška „**Dohled vyšších instancí samosprávných k hospodářství okresů a obcí**“, která byla v roce 1915 vydána i tiskem.

Přednášky ovšem konal i ve schůzích pražské Právnické jednoty a v Klubu konceptního úřednictva.

V roce 1909 se Emil Hácha podílel právě na ustavení **Klubu konceptního úřednictva zemského výboru Království českého**. Kromě ochrany zájmů konceptního úřednictva měl klub řešit odborné otázky samosprávy, a to nikoli z hledisek politických, ale věcných. Klub začínal s 50 členy a Emil Hácha se stal jeho prvním místostarostou. Shodou okolností zanikl počátkem roku 1909 po třiceti letech významný časopis Samosprávný obzor věnovaný samosprávě. Klub na to však rychle reagoval a už v březnu téhož roku začal vydávat časopis **Správní obzor** zabývající se odbornými otázkami veřejné správy a zejména samosprávy. Hlavním redaktorem byl Jiří Hoetzel a Emil Hácha se stal členem redakce a zpočátku i jedním z důležitých autorů. Časopis pak vycházel až do roku 1919.

Klub konceptního úřednictva organizoval členské i veřejné přednášky o veřejné správě a rovněž odbornou literární činnost. Hned v první schůzi byla vedena rozprava na velmi aktuální **téma vzniku krajů** a



Začátek velkého článku v deníku Venkov 12. dubna 1914

## AKTUÁLNĚ

**krajských zastupitelstev**, které se rakouská vláda snažila prosadit v rámci reformy veřejné správy.

Na tomto místě je třeba poznamenat, že z neustálého rušení a obnovování krajů se stala v našich končinách v éře rakousko-uherské, československé i české téměř sportovní disciplína. A protože Hácha se ve III. odboru zabýval samosprávou, začal se záhy o problematiku případné krajské samosprávy zajímat.

**Samosprávná soustava** té doby (země - okres - obec) vznikla v roce 1864 zákony o obecním zřízení a okresních zastupitelstvech. Zároveň byly tehdy z této soustavy odstraněny kraje. Občané si mohli poprvé svobodně volit své zastupitele.

Hácha tuto soustavu považoval za odvážný experiment a veliký převrat, který stále nebyl doceněn. Přestože nebyla dokonalá, byl jejím zastáncem a domníval se, že je možné ji postupně vylepšit. Její kritici jí naopak vytýkali, že v rakouské veřejné správě založila škodlivý dualismus, tedy souběh státní správy a samosprávy.

Do veřejné diskuse o vládní reformě veřejné správy se Hácha poprvé vložil v roce 1905, a to dvěma obsáhlými odbornými články v Nové české revui (Vládní studie o reformě vnitřní správy, O reformě vnitřní správy). V roce 1910 provedl konečnou úpravu stostránkové publikace „**Krajská zastupitelstva**“, která vznikla z iniciativy Klubu konceptních úředníků a zdůvodňovala vhodnost a nevhodnost krajského zřízení z hlediska jednotlivých oborů správy. Na III. sjezdu českých okresů v roce 1911 pronesl na téma účelnosti krajů kritický referát, který pak byl vydán i tiskem. V dubnu 1914 ve velkém článku pro deník Venkov „K padesátiletí samosprávy“ opět vysvětloval, v čem je vládní reforma pro naši samosprávnou soustavu nebezpečná. Poslední kritický text „Kraje nebo země?“ uveřejnil ještě v roce 1916.

Hácha krajské soustavě vytýkal dražší správu a menší odbornost. Vládní reformu považoval za útok na současnou samosprávnou soustavu, který má jediný cíl: „**odzemštit**“ samosprávu, tzn. včleněním krajů zbavit zemi vlivu na samosprávu okresů a obcí. Varoval také před tím, že vláda chce ze samosprávy vytlačit občanský živel a získat nad ní opět kontrolu, které se v roce 1864 vzdala. Obával se, že státní správa by nakonec mohla pohltit samosprávu. A země zbavená kompetencí ve prospěch krajů by stála zcela mimo novou soustavu (obec - okres - kraj).

Hácha rovněž poukázal na politický dosah reformy, protože kraje se staly pevným článkem německého programu. Protože Němci už nemají naději na většinu v zemském sněmu ani výboru, snaží se včleněním krajů samosprávu okresů a obcí od zemského ústředí odpoutat. A zatímco Češi chtějí např. samosprávné okresy v rámci krajů zachovat, Němci je chtějí oslabit či přímo zrušit.

Plán rakouské vlády na znovuzavedení krajů a oslabení zemské samosprávy tedy Hácha, jak je zřejmé, odmítal.

**K likvidaci české zemské samosprávy** však nakonec vládní reforma ani nebyla nutná. Stačil podpis císaře. Od roku 1908 byl zemský sněm finančně ochromen nepřetržitou německou obstrukcí. Důsledkem



*Předseda Společnosti JUDr. Emila Háchy PhDr. Josef Tomeš, Ph.D. a Mgr. František Slípka* byly dva tzv. anenské patenty, kterými císař v roce 1913 rozpustil český zemský sněm a úkoly zemského výboru přenesl na zemskou správní komisi. Pro Emila Háchu a jeho kolegy se však téměř nic nezměnilo, protože struktura i chod úřadu zůstaly zachovány. Pouze volené příseďící nahradili jmenovaní státní úředníci.

Konec monarchie Háchu nezastihl v Praze, nýbrž ve Vídni. Na konci roku 1916 se totiž dočkal dalšího výrazného posunu v kariéře, když byl jmenován radou **Správního soudního dvora** ve Vídni. Z právníků Zemského výboru byl vůbec prvním - a také posledním, kdo takového povýšení dosáhl. Ve Vídni ovšem nebyl osobou neznámou, neboť mnohokrát zastupoval Zemský výbor při řešení stížností před správním soudem. Ve Vídni si Háchových schopností povšiml jeho kolega Ferdinand Pantůček, vynikající právník a člen Maffie, který například krátce před převratem vypracoval návrhy prvních československých zákonů. Mimo jiné také zákona o zřízení československého Nejvyššího správního soudu v Praze. Pantůček byl jmenován do jeho čela a Emila Háchu prosadil na počátku roku 1919 za svého zástupce. Tím začala československá etapa Háchova života, etapa správního soudce. Po Pantůčkově skonu v roce 1925 ho T.G. Masaryk jmenoval do čela Nejvyššího správního soudu.

Když byl Hácha po své smrti v roce 1945 dehonestován a ostouzen, objevilo se i tvrzení, že k „hófrátství“, tedy k povýšení k vídeňskému správnímu soudu, musel mít „měkkí páteř“. S tím ale tak nějak nesusouzní jeho důsledná obhajoba české zemské samosprávy ani veřejně kritické postoje k vládním návrhům reformy veřejné správy. Vzhledem k Háchovým aktivitám a názorům je spíše div, že do Vídně nakonec povýšen byl.

Háchův kolega Antonín Klášterský ho v době odchodu do Vídně veřejně nazval „právníkem přímo z milosti boží.“ Určitě zaslouženě.

**Mgr. František Slípka**

## Vzpomínka výročí v Praze



K připomenutí 150. výročí narození třetího československého prezidenta JUDr. Emila Háchy uspořádala Společnost JUDr. E. Háchy v úterý 12. července v Praze dvě vzpomínkové akce. ▶▶▶

*Na Háchův hrob byly položeny věnce Společnosti JUDr. Emila Háchy a Města Trhové Sviny. Stálou péčí o udržování hrobu převzalo naše město*

*PhDr. Josef Tomeš při svém proslovu*



## AKTUÁLNĚ

Nejprve proběhl pietní akt u jeho hrobu na Vinohradském hřbitově, kterého se zúčastnili zejména členové Společnosti a pamětníci. Předseda Společnosti historik PhDr. Josef Tomeš zde pronesl řeč, v níž připomněl tragický Háchův osud. Kněz pak provedl krátký církevní obřad. V závěru zazněla i československá hymna.

Ve Svatováclavské kapli katedrály sv. Víta, Václava a Vojtěcha na Pražském hradě poté proběhla bohoslužba. Mši za Emila Háchu zde sloužil kardinál Dominik Duka. I on vzpomenul Háchův nelehký úděl a mravní statečnost.

Obou akcí se zúčastnil i zástupce našeho města.

Text i foto  
**Mgr. František Slípka**



Kardinál Dominik Duka při bohoslužbě ve Svatováclavské kapli



Účastníci pietního aktu na Vinohradském hřbitově

## Festival dechových hudeb Karla Valdaufa

V červencovém vydání TSL jsem se věnoval osobě Karla Valdaufa při příležitosti čtyřiceti let od jeho úmrtí. V tomto článku jsem se zaměřil na to, jak na něho jeho rodné město vzpomíná, jak jej připomíná, jak rozvíjí jeho odkaz.

Někdo si může položit otázku: A je nějaký důvod, výrazný důvod, si Karla Valdaufa více připomínat? Věřím, že článek v minulém čísle už odpověď na takovou otázku přinesl. Pro jistotu ji shrnu do následující věty, která vychází z hodnocení jeho činnosti od mnoha hudebních odborníků, domácích i zahraničních.

Karel Valdauf patří do galerie nejvýznamnějších osobnosti naší hudební scény. Rozhodně se mezi jmény Kmoch, Vejvoda, Vacek, ale i Brom, Hybš či Vlach neztrácí. Má také velký podíl na vnímání české hudby v zahraničí. Dá se dokonce říci na celém světě, protože nahrával nejen v Evropě, ale i v USA nebo v Japonsku. Byl všestranným hudebníkem, skladatelem, textařem, dirigentem.

Jsem tedy přesvědčen, že je velmi chvályhodné, když se rodné město rozhodlo jeho jméno připomínat každoročním Festivalem dechových hudeb spojených s jeho jménem.

Ale zároveň se trochu pozastavuji nad tím, proč to trvalo tak dlouho, než se něco začalo dít. A jak mi z dosavadních rozhovorů s pamětníky vyplynulo, festival nevznikl ani to nikoho místního nenapadlo. Tímto tvrzením nechci nikomu z nich křivdit. Ale pokud někoho něco takového napadlo, nikdo si na to nevzpomíná a hlavně, nic se stejně nerealizovalo. A tím se tedy určitě chlubit nemůžeme.

S nápadem si pravidelně Karla Valdaufa připomínat přišel až Áda Školka, rodák z ne tak našemu městu vzdálené Lipnice. Ten po nedobrovolném odchodu z Budvarky založil v polovině 80. let 20. stol. Budějckou kapelu Ády Školky. Byli v ní samí profesionální muzikanti, takže zvládali hrát náročné skladby Karla Valdaufa. Jen z minulého čísla TSL připomenu skutečnost, že Karel Valdauf věnoval po ukončení své aktivní činnosti p. Školovi partitury svých skladeb.

Zdá se tedy přirozené, že p. Školka se musel cítit být Karlu Valdaufovi zavázán. Po listopadu 1989 začal uvažovat o uskutečnění festivalu na jeho počest. No, a kde jinde, než v Trhových Svinech, v rodném městě Karla Valdaufa. Místní náměstí mu zároveň přišlo jako výborný přírodní amfiteátr.

První ročník se uskutečnil v roce 1998. Vzhledem k dost velkému odstupu od úmrtí Karla Valdaufa (1982) a rovněž od nápadu p. Školky na realizaci festivalu, by se spíše dalo říci až v r. 1998. Ale možná to bylo způsobeno společenským děním na přelomu 80. a 90. let minulého století, kdy docházelo ke klasickému českému vylévání vaničky i s dítětem. Dechová hudba se z vysílání veřejnoprávních televizních i rozhlasových stanic vytratila a nové, soukromé o ni také zájem neměly.

Možná proto ani nikdo v našem městě tehdy moc nevěřil tomu, že by se festival na počest Karla Valdaufa mohl setkat s příznivou odezvou a zájmem diváků.

Nápad p. Školky byl tak zrealizován až v době, kdy starostou města byl p. Radislav Bušek. Do organizace byli zapojeni také jeho místostarosta Karel Pexa a sekretářka Vlasta Vrchotová.

Pokud má někdo vlastní zkušenost z organizace nějaké akce, musí si říct, že to tedy moc lidí není. Samozřejmě, že členem organizační skupiny byl rovněž p. Školka a do závěrečných prací na přípravě náměstí byli také zapojeni pracovníci technických služeb města.

Začátky festivalu nebyly samozřejmě nejjednodušší. Nikdo neměl zkušenosti z organizace takové akce. Ta se ale přes všechny dětské nemoci přece jen díky vůli a nadšení zapojených osob do organizace uskutečnila.

Všichni oslovení dnes už s úsměvem vzpomínají, že jeviště bylo jen z lešenářských trubek. Zahrát už ale přijelo osm dechových hudeb. V sobotu 22. srpna 1998 od 18. 00 hod., na tehdy ještě jednodenní akci, zvala Budějcká kapela Ády Školky a Podhoranka v Trhových Svinech, Babouci v Něchově, Horalka v Borovanech a Veselá muzika v Nových Hradech.

Druhý den, v neděli 23. srpna, od 7.00 hod. prováděly Horalka a Podhoranka v T. Svinech budíček, takže při oficiálním zahájení festivalu v 10. 00. už bylo Žižkovo náměstí velice slušně zaplněné. K již jmenovaným kapelám se připojily Brass band (Ústřední hudba České armády z Prahy), Podhoranka, tentokrát ale z Moravy, Krajanka a Kutilka, další dechovky z Prahy.

U Kutilků si dovolím malou poznámku, kterou připomenu, že se jednalo o kapelu, kterou si založila zpěvačka Zorka Kohoutová, druhá manželka Karla Valdaufa.

Ivana Šimánková, moderátorka prvního ročníku, na své působení na festivalu vzpomíná jako na nevšední zážitek. Několikrát si jej poté



## AKTUÁLNĚ

zopakovala, takže i po tolika letech je z jejího hlasu cítit rozechvění. Nedávno prý jela přes Trhové Sviny. Nedalo jí to, aby nezastavila. Sestoupila po několika schodech směrem ke kašně. Viděla prý živě jeviště, plné náměstí lidí, sedících, zpívajících i tančících, a cítila tu nádhernou atmosféru, kterou dohromady vytvořili muzikanti a diváci, kteří večer ani nechtěli jít domů.



„A když jsem tak rozjímalá,“ říká, „přistoupila ke mně jedna paní a říká: Nejste paní Šimánková? A když jsem jí odpověděla kladně, začala také vzpomínat. Nakonec jsme slzy v očích měly obě dvě.“ Slova zkušené moderátorky hovoří určitě za vše.

Festival si získával přízeň diváků. A pokud nebylo vyloženě deštivé počasí, náměstí bylo vždy plné.

Ale i v letech 2004 či 2009, kdy návštěvníci museli být v pláštěnkách nebo pod deštníky, bylo náměstí velice slušně zaplněno.

„Zájem o možnost se prezentovat projevoval stále větší počet hudebních těles, a to nejen klasických dechovek,“ vzpomíná zase Ivana Božáková, která se na organizaci festivalu podílela od 2. ročníku až do loňského roku.

Druhého ročníku se účastnil již dvojnásobný počet hudeb. Skutečně jich bylo šestnáct. Stejný počet hudeb se festivalu zúčastnil ještě v roce 2003. Nejvyšší účast, sedmnáct, byla v roce 2001. Z těchto údajů je patrné, že Festival dechových hudeb Karla Valdaufa si vydobyl velice rychle dobré jméno. A to nejen doma, tedy v České republice, ale i v zahraničí.

První zahraniční dechovou hudbou byla Hradištská kapela ze Slovenska, která přijela na druhý ročník v r. 1999 (a pak ještě v r. 2004). Dvakrát také přijela Donauländische Blasmusik (2005, 2007) z Rakouska. Většinou se festivalu účastnila jedna dechovka ze zahraničí, pouze v letech 2000 a 2003 to byly hudby dvě. Celkem se festivalu zúčastnilo 19 dechovek ze zahraničí. Vedle již zmíněných zemí přijely také z Holandska, Chorvatska, Německa a Švýcarska. Diváci bezpochyby oceňovali, že navícili nejen skladby Karla Valdaufa, ale že jednu, i dvě písničky dokonce zazpívali česky.

„Ke druhému ročníku se váže jedna zajímavost,“ říká Helena Hýnová, zpěvačka Valdaufinky, tedy nové Valdaufinky, kterou rovněž založil p. Školka. „Založil ji už v roce 1998, ale poprvé se na festivalu objevila až v roce 1999. Valdaufinka měla vlastně stejné složení jako Budějcká kapela Ády Školky. Měla ale jiné oblečení a také jinak postavený repertoár. Z jednodenní akce se už ve druhém ročníku stala akce dvoudenní, takže Budějcká kapela Ády Školky hrála v sobotu a Valdaufinka celý festival zakončovala v neděli večer,“ dodává Helena Hýnová.

Velkým problémem pro organizátory byl však nedostatek míst na ubytování. Muzikanti spávali na učilišti, sólisté a další hosté v Atosu. Dalo by se říci, že ubytování, a to nejen počet míst, ale také jeho kvalita, byla limitujícím faktorem, který, bohužel, přetrvává i do současné doby.

Zájem o účast na festivalu projevovaly také soubory, které rozhodně nelze nazvat dechové. Cimbálovou hudbu lze považovat alespoň za lidovou hudbu, stejně jako dechovku, ale na festivalu se chtěly prezentovat i další žánry.

A tady asi začíná spor o další směřování festivalu, který vyvrcholil odchodem iniciátora festivalu p. Školky z organizačního štábu. Četl jsem

jeho dopis, který jeho členům zaslal v říjnu 2003. Jeho obsah působí zahořkle. Já samozřejmě nemohu dělat soudce, ale skutečnost je, že od dalšího ročníku v r. 2004 se už p. Školka v našem městě neobjevil se žádným svým souborem (Budějcká kapela, Valdaufinka). Pouze Smyčcový orchestr K. Valdaufa (který také založil) se po roční přestávce na trhovosvinenské náměstí ještě 3x vrátil (2005 -7), ale ne již pod taktovkou p. Školky.

Dramaturgie festivalu se začala měnit i díky zvýšenému zájmu médií, včetně České televize. Do organizace se zapojil Jan Nekola, který se svou uměleckou agenturou organizoval různé významné kulturní aktivity po celé České republice, např. koncerty hvězd, takže s organizací takovýchto akcí měl nemalé zkušenosti. Důležité bylo, že se zapojil nejen do organizace, ale i zajišťování sponzorů.

Že je ve městě opět festival dechovkových hudeb se obyvatelé dozvěděli nejen z Trhovosvinenských listů, městského rozhlasu, ale i díky budičku, který obstarávaly jednotlivé kapely v různých částech našeho města. A nejenom zde, zájžděly i do okolních obcí. Důvodů proč se od něho po několika letech upustilo, může být více. Možná někomu vadil, možná to bylo spojeno s vyššími náklady, kapacitou ubytování atd. Skutečností ale zůstává, že nedělní hudební budičky skončily odchodem p. Školky z organizačního vedení festivalu.

Pan Chuchel, kapelník Podhoranky, se domnívá, že to nemuselo být tou hlavní příčinou. Budiček byl prý hodně náročný i pro samotné muzikanty. Hrát do pozdního večera a ráno být už v 7.00 hod. v Borovanech či v Ledenicích, to nebylo nic jednoduchého. Zejména, když třeba za Podhorankou jezdili fanoušci z regionu Suhl, někdejší družební oblasti Jihočeského kraje v bývalé Německé demokratické republice, kde si Podhoranka díky opakovaným koncertováním získala řadu příznivců. To víte, setkání s nimi po delší době nekončilo nikdy před půlnocí.

Vývoj přinášel i různé změny v programu, ve složení hudeb, hos-



tů i moderátorů. O cimbálové muzice jsem se už zmínil. Ta dokázala na závěr sobotního programu přítomné pěkně rozparádít. Nebylo těžké diváky na náměstí udržet, ale naopak - po skončení je z něho dostat, přestože bylo blíže k ránu než k půlnoci.

Na festival několikrát přijel Velký orchestr Paláce Žofín. Slovo velký nebylo v názvu určitě náhodou. Muzikanti se na místní pódium ani nemohli vměstnat a technická četa jej musela nastavovat. Její členové už ale měli své zkušenosti. Vždyť od druhého ročníku má akce nové jeviště, které podle nákresu Petra Schwarzmüllera svařili právě chlapi z technických služeb, takže si poradili i z rozšířením pódia.

Mezi hosty se na pódiu představila řada známých zpěváků, včetně Josefa Zímy, ikony dechovkové muziky. Díky „Festivalu“ náměstím zněly hlasy Karlů Hály a Štědrého, Ivety Simonové, Evy Pilarové, Pavly Bříňkové přezdívané královnou české operety, Dashy, Moniky Absolonové, Jitky Zelenkové, Petry Janů. Romana Vojtka, či Bohuše Matuše, i když většinou nezpívaly dechovku. Samozřejmě, že jednotlivé kapely měly své vlastní zpěváky a zpěvačky.

Vyjmenovávat všechny hosty, a zejména pak všechny muziky, asi nejde. Jestli jsem si z plakátů zvoucích na „Festival“ udělal správnou statistiku, pak do našeho města od roku 1998 zavítalo 124 souborů



(mnohé i opakovaně), včetně Budvarky, Moravanky, Mistříňanky či Babouků, nejstarší dechové hudby v jižních Čechách (hrají už od roku 1868!!).

Hosty také byly známé Orchestry Karla Vlacha či Václava Hybše, které ale dechových skladeb příliš nezahrály. Proto nemohu opomenout místní Podhoranku. Jako jediná se totiž zúčastnila všech dosavadních ročníků „Festivalu“ (a v programu je i pro letošní ročník). Jsem pře-

svědčen, že to není jen díky tomu, že je místní, ale i díky její kvalitě.

Příjemnou atmosféru pomáhali dotvářet svým slovem moderátoři, či jak se dříve říkalo konferenciéři.

Vedle již zmíněné Ivany Šimánkové, která festival uváděla celkem 5x, to byl Petr Jančařík (také 5x) a Alexander Hemala, bývalý televizní hlasatel, který festival uváděl nejčastěji - 6x. V této nelehké roli se na pódiu představil také známý herec Martin Zounar nebo Martin Hrdinka, známý rozhlasový moderátor.

Výrazné změny v programu nastaly v roce 2019. Přibýly aktivity pro děti (Michal Nesvadba, klaun Hugo atd.) a hlavně - v programu se objevily kapely hodně odlišného žánru od dechovky či tzv. lidové hudby. Skupiny Argema, Děda Mládek Illegal Band či Laura a její tygři asi mají ke Karlu Valdaufovi hodně daleko.

Za výraznou změnu je proto určitě nutno považovat i změnu názvu na Hudební festival Karla Valdaufa. Bezpochyby byla udělána právě kvůli zařazení rockových kapel do programu. Asi by vypadalo divně, že na Festivalu dechových hudeb vystupuje rocková skupina.

Pozorný čtenář si bezpochyby všiml toho, že pro název tohoto článku jsem použil původní, a podle mě, stále platný název, tedy Festival dechových hudeb Karla Valdaufa. Proč jej tedy považuji za stále platný? Rozhodně to podle mého názoru není z nějaké nostalgie či z nějakého staromilství.

Snažil jsem se dohledat, které jednání Zastupitelstva města T. Sviny, či jen Rady města T. Sviny, se návrhem na změnu názvu zabývalo a také ji schválilo. Nic takového jsem však nenašel. Jsou zde tedy dvě možnosti. Buď jsem se díval špatně, nebo takové rozhodnutí zmíněné orgány skutečně nepřijaly.

Navíc je zde ještě jeden problém. V textu článku v TSL ze září 2019 je uvedeno (a dokonce zvýrazněno tučným písmem), že nápad na změnu názvu (a obsahu) byl nejprve konzultován s p. Karlem Valdaufem ml., který byl prý rád, že se s pořádáním bude pokračovat a změnu názvu kvůli rozšíření programu uvítal.

V únoru letošního roku jsem se v Praze s p. Karlem Valdaufem ml. sešel osobně poprvé. Jedna z mých mnoha otázek se týkala i této záležitosti. Před několika dny jsem se s ním kvůli konzultaci obsahu textu tohoto článku sešel v Praze podruhé. Tentokrát i za přítomnosti jeho sestry Evy Ježkové. Zeptal jsem se na záležitost jeho souhlasu se změnou názvu znovu. A odpověď byla prakticky stejná: „Ano, ocenil jsem, že město na počest mého otce pokračuje v organizaci Festivalu. Toho si opravdu vážím. Ale, že bych se vyjádřil kladně ke změně názvu a zařazení rockových kapel do programu, to si nějak nevzpomínám. Budu rád, když se po letošním ročníku budu moci s organizátory sejít a prodělat s nimi další směřování akce, která si za ty roky získala takovou popularitu, a to nejen mezi místními.“

Pan Karel Valdauf ml. do organizace festivalu v minulých letech významně přispíval nejen svými kontakty, ale také finančně. Vždyť jeho firma VAMEX s.r.o. byla několik let i generálním sponzorem. Náklady akce pomáhaly kryt finančními příspěvky dalších firem, které oslovil.

Ekonomika celé akce by sama vydala na rozsáhlou kapitolu. Ale to by mohlo být obsahem nějakého dalšího článku. Určitě je ale potřeba ocenit všechny firmy i jednotlivce, kteří se svými finančními příspěvky rozhodli podpořit konání festivalu a vytvořit tak tradici, kterou se naše město pyšní.



O úspěch festivalu se ale stará řada dalších lidí, bez kterých by ani peníze od sponzorů moc nezmohly.

A zdaleka nejde jen o přípravu, ale také o složení pódia, úklid zábran, odpadků, vyúčtování poplatků OSA atd., atd. Věřím, že se v některém dalším čísle na tohle téma objeví podrobnější článek. Lidé zapojení do organizace festivalu by si to určitě zasloužili.

Celý článek jsem se snažil o udržení určitého nadhledu v mnohdy protichůdných názorech, ale na závěr si přece jen dovoluji jednu osobní poznámku k termínu konání „Festivalu dechových hudeb Karla Valdaufa“.

Je celkem logické, že konání nějaké akce se nemůže vázat na konkrétní datum, třeba 15., protože datum se „pohybuje“. Jednou je to pondělí, další rok úterý, a když je přestupný rok, datum „poskočí“ dokonce o dva dny.

Většina akcí, ale třeba i svátků (např. Svátek matek), se proto neodkazuje na konkrétní datum ale na pořadí dne v měsíci, např. první sobota v měsíci apod. Tím je konkrétní datum dáno a všichni si jej mohou dát do svého programu dlouho dopředu.

Termín konání „Festivalu“ v T. Svinech se řídil konáním svinenské pouti. Považují za logické, že se obě akce nemohou konat ve stejný termín (ale i to se už stalo). Letos dochází k velmi zvláštní situaci. Místní kostel je zasvěcen Nanebevzetí Panny Marie. Ta má v katolickém kalendáři místo 15. srpna. Vždy platilo, že místní pouť se koná nejbližší neděli po jejím svátku. Např. pokud 15. 8. byla sobota, pouť se uskutečnila v neděli 16. 8. Letos 15. 8. vychází na pondělí. Pouť by se tedy měla konat v neděli 21. 8. Ale v termínu 19. - 21. 8. se koná Festival. Pouť prý proto bude už v neděli 14. 8.!(?)

Ale ne kvůli „Festivalu“, ale takto její termín na MÚ nahlásil pan farář.

Bylo mi vysvětlováno, že to až tak jednoduché pro určení místní pouti není. Termín jejího konání prý byl určován dohodou místního faráře a faráře z Dobré Vody u Nových Hradů. Ale jak to je nyní, když farář je jen jeden? Do toho já se míchat nebudu.

Asi by tedy bylo jednodušší se domluvit, že „Festival“ se bude konat třetí srpnový víkend, když se s termínem pouti dá posunovat. Ale, jak říkám, je to jen můj osobní názor.

Raději popřeji všem čtenářům TSL, aby počasí bylo jak o pouti, tak na festivalu příznivé, aby si mohli atmosféru obou akcí prožít naplno a vychutnat ji plnými doušky. Příjemné zážitky přeje všem

**Jiří Krauskopf**

#### Zdroje:

Hána, J.: Život muzikanta  
Kronika FDH KV (MÚ T. Sviny) - fotografie, plakáty  
Naše muzika, ročník XVI, č. 1/2021  
Trhovosvinenské listy, různé ročníky

**Fotografie:** Petr Hnilička (archiv MÚ T. Sviny)

**Osobní vzpomínky** (abecedně, bez akademických titulů):

Božáková Ivana, Bušek Radislav, Hýnová Lenka, Chuchel František, Ježková Eva, Šimánková Ivana, Valdauf Karel ml.

## Z NAŠICH ŠKOL

# Loučení s předškoláky aneb možná přijde i kouzelník

Ve čtvrtek 30. června se loučili předškoláci ve Čtyřlístku s mateřskou školou. A tak jsme si na radnici při projevu paní starostky my učitelky vzpomněly na ty malé, nejisté děti, které nastupovaly před třemi až čtyřmi roky do tříd. Kolik se toho ve školce naučily, bylo patrné z jistého zpěvu, perfektního přednesu i z pozornosti při předávání dárků a přání.

Vyvrcholením celé akce bylo slavnostní odpoledne, kterého se účastnili rodiče. Zatímco děti bavil svými kouzly skvělý kouzelník, my, paní učitelky, jsme se staly na chvíli pohádkovými bytostmi. Na stanovištích pak předškoláci v doprovodu rodičů plnili různé sportovně zábavné úkoly. A že si to užívali, to věděli Křemílek s Vochomůrkou, čarodějnice i myslivec. Úkoly vyžadující rozvahu a přesnost dávali motýl Emanuel i drak. Děti se potkaly také se švarným princem a krásnou princeznou, s dobrou královnou, bílou paní i princeznou ze mlejna. Za šikovnost a obdržené žetony si děti mohly vybrat odměnu v připraveném obchůdku U Sněhurky.



Na vystoupení dětí se zpěvy, slavnostní nástup a pasování na školáky se těšili hlavně rodiče:

*„Pro nás rodiče předškoláků byla celá zahradní slavnost krásným zážitkem. Za celou dobu, kdy byly naše děti ve školce, jsme totiž kvůli covidové situaci měli jen velmi omezené možnosti děti ve školce vidět. Celé odpoledne bylo koncipované tak, že rodiče se mohli věnovat jen svému předškoláku. Bylo sice náročnější najít hlídání pro ostatní sourozence, ale předškoláčky si opravdu užívali to, že mají na pár hodin rodiče jen pro sebe. Když pak procházeli uličkou na školácké pasování, byla to jejich chvíle slávy, kterou nicméně zvládli bravurně a s noblesou, kterou by u malých dětí málokdo čekal. Děkujeme mocrát paním učitelkám za hezké odpoledne, které jsme mohli strávit se svým předškoláčkem. Děkujeme ale zejména za dobu, kdy se našim dětem věnovaly ve školce. Věříme, že na to budou děti rády vzpomínat.“*



**Bc. Hana Opekarová** za MŠ Čtyřlístek,  
**Mgr. Eva Farková** za rodiče předškoláků



## Rozloučení s dětmi v MŠ Beruška

Ve čtvrtek 23. 6. 2022 za krásného slunného odpoledne jsme se sešli s předškoláky a jejich rodiči na zahradní slavnosti, která se konala na zahradě Mateřské školy Beruška. Paní ředitelka zahájila slavnost emotivním projevem, jenž dojal všechny zúčastněné.

Pro radost malých i velkých diváků v úvodu vystoupil kouzelník. Svým představením potěšil a vykouzlil úsměvy nejen na tvářích dětí.

Předškoláci se před obecnstvem blýskli vystoupením plným básní, písní a tanců. K návniku přistupovali zodpovědně a s velkým nasazením už jako opravdoví školáci a snaha přinesla velké ovace. Dojati byli jak rodiče, tak i samotné učitelky. Vrcholem celé slavnosti bylo „pasování“ předškoláků na školáky. Po poslední společné písničce se všichni sešli u prostřených setů, kde v přátelské atmosféře setrvali až do pozdního odpoledne.

Slavnostní rozloučení proběhlo ve středu 29. 6. 2022 v obřadní síni městského úřadu. Děti zde vystoupily s připraveným pásmem básní a písní. Poté se s nimi rozloučila paní starostka a paní ředitelka. Obě ve svých projevech připomněly krásné chvíle prožité v mateřské škole a popřály hodně štěstí ve škole základní.

Dětem začala nová životní etapa a my jim přejeme do let školních i „dospěláckých“ mnoho štěstí a úspěchů.

**Kolektiv učitelek**  
MŠ Beruška





## Trhvosvinensko v novém filmu



film Silvie Gregorové  
**Svatební noc**  
 Na motivy stejnojmenné povídky Luigiho Pirandella  
 CYRIL GÓTZ | TEREZA MAREČKOVÁ | PETRA HÖBZOVÁ  
 JAROSLAVA ČERVENKOVÁ | PAVEL JUREČKA | OLDOŘICH NAVRÁTIL  
 Dramaturgie KAREL SMYCZKA Kamera MARTIN ŠEC SÍRŮB MAJA BENC  
 Hudba DAREK KRÁL Zvukový design FRANTIŠEK ŠEC  
 Námet, scénář a režie SILVIA GREGOROVÁ

V říjnu minulého rok se v obci Březí, v kostele Nejsvětější Trojice v Trhových Svinech a na hřbitově v obci Žár natáčel krátký film

**Svatební noc** na motivy stejnojmenné povídky Luigiho Pirandella.

Režisérce Silvie Gregorové se podařilo dát dohromady filmový fantastický štáb. A nejen to. Za dramaturga a supervizora měla Karla Smyczka, režiséra takových filmových děl jako je komedie Sněženky a machři, Lotrando a Zubejda či nesmrtelný seriál Bylo nás pět.

A neméně slavný je i kameraman Svatební noci - Martin Šec, který natočil už zmiňovaný seriál Bylo nás pět, ale i jednu z našich nejslavnějších a nejoblíbenějších pohádek Anděl Páně 2.

**Premiéra filmu se bude konat 17. 9. v kině v Trhových Svinech za přítomnosti tvůrců.**

*Petr Jana, Březí*



## Dětský sportovní den v Otěvěku

V sobotu 25. června 2022 se v Otěvěku konal historicky první sportovní den. Počasí nám přálo, a tak mohlo začít odpoledne plné sportovních aktivit. Mezi 13. a 14. hodinou se konal zápis dětí, které chtěly sportovat. Následně byly rozděleny do čtyřech věkových smíšených desetičlenných týmů. Pro děti bylo připraveno sedm sportovních disciplín - hod hadrem, slalom na koloběžce či odrážedle, hod hakisakem, kop na branku, skok do dálky, střelba vzduchovkou a štafeta. Úžasné bylo pozorovat, jak se děti v týmech semkly, navzájem si pomáhaly (starší mladším) a podporovaly se. Závěrečná štafeta toho byla důkazem.



V průběhu celého odpoledne hrála z reproduktoru hudba, v sále bylo k dispozici „zdravé“ občerstvení - ovoce (chlazený meloun, třešně, hroznové víno) a především zelenina (okurky, rajčata, papriky, mrkev, kedlubny, ředkvičky, ...). Odměnou však dětem byl i nanuk či oblíbené hranolky s kečupem.

Tímto bych chtěla poděkovat všem dobrovolníkům, kteří se podíleli na přípravě a uskutečnění krásného sportovního odpoledne plného zábavy. V neposlední řadě děkujeme všem za dobrovolné finanční příspěvky.

*J. Vondrášková*



## Dětský den s vítáním léta a 6. ročník PING-PONG CUPu na Svaté Trojici

Naše vesnice ožila 25. 6. 2022 již poněkolkáté dětským dnem spojeným s ping-pongovým turnajem. Místo bylo tradiční - opět jsme se všichni sešli u Lomečků. Díky pozdějšímu termínu konání jsme rovnou také přivítali léto a prázdniny. Počasí nám ze začátku dne moc neprálo, ale po obědě se umoudřilo a bylo příjemné až do večera. Děti se tedy mohly během dne průběžně chladit ve vodách Lomečků. Kdo nechtěl (nebo neuměl) plavat, mohl brázdit vodu Lomečků na lodi.

Na děti čekala spousta staviš s různými hrami a úkoly jako je překážková dráha, chůdy, hod



granátem, hod míčkem na cíl, skákání v pytlí, zatloukání hřebíků, krocket, vědomostní a další zajímavé hry. Nechybělo ani velmi zajímavé malování na obličej, kdy se naše děti proměnily v úžasná zvířátka. Další zajímavá disciplína byla střelba ze vzduchovky, kdy střelci mohli střílet i do divočáka. Někteří předvedli opravdu profesionální výkony, za které by se nestyděl ani zkušený myslivec. Samozřejmě nemohl chybět ani gibbonův pás pro malé i velké.

Novinkou byl závod o nejrychlejšího bojovníka, kdy si poctivě zausoutěžily děti, které běhaly v náročných terénních podmínkách, které připomínaly bojové prostředí. Dráha byla plná nástrah, dýmu a zvukových efektů. Za splnění úkolu dostávaly děti sladkou odměnu a za každé stanoviště získávaly zápis a po vyplnění kartičky dostaly zasloužené ceny. Za neuvěřitelné běžecké a dovednostní výkony jsme se také odměnili sladkým nanukem a vychlazeným melounem.

Neuvěřitelnou legraci jsme si také užili při vodním balónkovém rodeu, kdy vzduchem létalo 1555 balónků plných vody a místo na zem



padaly na „lidské oběti“. Po dobu rodea nebyl před vodou nikdo v bezpečí. Než se člověk odhlédl na jednu stranu, šup, už chytil ránu z druhé strany. Po vodním balónkovém rodeu jsme se rychle převlekli do suchého a pokračovali v zábavě.

Překvapením pro děti byla čokoládová fontána, kam si děti namáčely různé druhy ovoce. Během dne se děti mohly také občerstvovat nejrůznějšími pokrmy a lahůdkami - každá rodina připravila něco dobrého. A na závěr dostal každý účastník vysloužený pikador.

Skvělou náladu nám udržovala muzika, která nás doprovázela až do večerních hodin. Již tradičně se účastnil i klaun Pája, který nás celou dobu rozveseloval. Den se nám skutečně vydařil. Snad se za rok sejdem alespoň ve stejném počtu a minimálně s tak velkým nadšením.



Tímto bych ráda poděkovala všem dobrovolníkům, za jejichž příspěví jsme mohli společně vykouzlit úsměvy na obličejích našich dětí.

Náš velký dík patří také našim sponzorům, díky nimž jsme mohli tuto akci uskutečnit. Touto cestou tedy jménem Spolku přátel Svaté Trojice děkuji našim sponzorům: SILHOUETTE Czechia s.r.o. a Stavitelství Matourek s.r.o.

Ještě jednou všem moc děkuje-me za podporu a budeme se těšit na příští rok.

**Mgr. Petra Koprnová**

## Nový vodovod

Plány na vodovod, o němž je na str. 28, byly již před válkou pořízeny. Ztratily se však. Říkalo se, že zůstaly ve Vídni. Byly zastrčeny na radnici někde v registratuře; již se našly a na stavbu se pomýšlí.

## Regulace potoka Svinenského a části potoka Farského v městě

Jak naléhavou potřebou je regulace potoka Svinenského, vysvítá z dřívějšího popisu bažiniště a povodní, vlhkosti bytů a nemocí z toho pocházejících. Za příčinou regulace potoka ustavilo se „Vodní družstvo“, kteréž má tuto úlohu připravit, aby se vykonala. Dne 5. XI. tohoto roku konala se schůze tohoto družstva, jíž se zúčastnilo 42 inserentů; účel její byl dáti impuls k počátečním pracem akce, jež se již 30 roků přemílá. Starosta p. Princ uděluje slovo p. inženýru zemědělské rady Drahorádovi, jež rekapituluje, co již bylo podnikáno: Původně se měl regulovati tok potoka od Pěčina do Komářic. Vznikl někde nesouhlas, rekursy. Aby mohly Sviny samostatně ve svém katastru postupovati, rozdělén potok na úseky. Zde běží o trať městskou a luční, jež se počíná na louce „Bejkovce“. Stát povolil subvence 40 % na trať městskou i luční, země 20 % na trať městskou a 30 % luční. V nynější době, kdy se musí podporovati akce na zmírnění nezaměstnanosti, daly by se subvence ještě vyšší, že by činily 80 % nákladu. Zbývající část na trať městskou by uhradili obec, okres a zájemníci; na trať luční zájemníci sami a to buď výpůjčkou družstva, jež by se splácela anuitami ve formě daní, nebo příspěvkem podle plochy zájmu. Náklad r. 1920 rozpočtem na 2,400 tis. Nyní již se jeví snížení 30-40 %, takže v době stavby by činil náklad asi



Dobová pohlednice

1,200.000 K. Třeba rozhodnutí obce, okresu a zájemníků; zplnomocniti výbor, aby zahájil jednání a na jaře by se mohlo začít.

Pan J. Kouba podává zprávu za předsednictvo přípravných prací; zbývá ještě získati subvenci ministerstva zdravotnictví a vymoci zvýšení subvence zemské. Subvence by činily nad 80 % a náklad by se zmenšoval o poskytované podpory v nezaměstnanosti, takže by zbývalo 180 tisíc nákladu uhraditi obci, okresu a zájemníkům. Běží zatím jen o regulaci, nikoli melioraci. Město by získalo tím, že by mosty přešly do správy okresu. Na některé dotazy a námítky odpovídá p. Fr. Princ. Schůze se ukončuje jednomyslným souhlasem, aby bylo rozpočteno, kolik nákladu na kterého zájemníka připadne. Proti regulaci nebyl nikdo, námítky se týkaly toho, aby nehradili určité částky zájemníci sami, nýbrž aby se hradily z pokladny obce jako jiné podniky.

## Elektrisace

Tvrdým oříškem, který se však za daných okolností musí rozlousknouti, je elektrisace města. Již před válkou se zamýšlelo vésti proud ze mlýna „od Kozáka“. Již byly plány, rozpočty, chybělo rozhodnutí. To vše překazila válka. Po válce se utvořil „Povltavský svaz“ elektrárenský, v jehož přípravném výboru zasedal p. J. Kouba, jenž r. 1920 se vzdal, postoupiv toto zastoupení p. Princovi. P. Princ zastupuje okres i město (oba jsou členy svazu) a byl zvolen též do jednatelešského výboru, v němž dosud zasedá. Pan Princ na několika schůzích podával vysvětlení o svazu a elektrisaci a je zde hlavním propagátorem této myšlenky. Potřeba elektrisace se obecně uznává, je však obava z velikých nákladů a jakási nedůvěra plynoucí z nezdařeného podniku stavby silnice na Červený vršek a nedůvěra ve zdar pokusu se spalováním lignitu v Mydlovarech. Dne 3. prosince t. r. se konala schůze občanstva, na níž byli zástupci svazu a na níž měla oposice své námítky přednésti. Schůze se skončila za úplného souhlasu s provedením elektrisace města; předpokládá se, že primerní vedení proudu přes náš okres a Sviny bude vybudováno hned po Novém roce. Po schůzi řečené konalo obecní zastupitelstvo schůzi a usneslo se hlasováním podle jmen pro elektrisaci v městě jednomyslně a povolilo učiniti k tomu účelu 300.000 K zápůjčku. (Úroková míra je asi 7 %.)

## Okres

První okresní zastupitelstvo zvoleno v lednu r. 1865. Starostou byl Ferdinand Porák z Trh. Svinů do roku 1889, po něm František Kubata, rolník v Komářicích do r. 1906, po něm Jakub Marek, rolník v Bukové, až do rozpuštění okresního zastupitelstva vynesemím zemské správy politické v Praze ze dne 25. září 1919. Vynesemím tímto ustanovena byla okresní správní komise do toho času, než bude zvolen okresní výbor, takto: předseda Jan Doucha, rolník v Besednicích (soc. dem.); náměstek Jakub Marek, rolník v Bukové (rep. str. č. venkova.)

### Členové:

za republ. stranu čes. venkova: Jan Červíček, rolník Otěvěk, Čeněk Mačí, ro. Slaveč, Ondřej Sviták, obchod. Borovany.

za stranu sociál. demokrat.: Roman Ziffrein, obuv. Sviny, Tomáš Soukup, učitel Olešnice, Josef Bláha, domkář Kebleny, Jan Malovec, chalup. Jedovary.

za stranu čs. lidovou: Alois Jakeš, účetní Trh. Sviny, Jan Vejsada, rol., Těšínov, Jos. Kalista, rol. Dobrkov

za stranu nár. demokr.: MUDr. V. Kunert, lékař Sviny.

za sduž. malorolníky (Čiperovci): Jan Krejčí, domkář Otěvěk.

(Dodal p. řed. Kouba)

Náš okres zaujímá do sebe tyto osady: Besednice, Dolní Lhotka, Borovany, Březí, Lniště, Nežetice, Buková, Bukvice, Hluboká, Dvorec, Chum, Malče, Komářice, Pašnovice, Sedlo, Strádov, Kondrač, Boršíkov, Čížkrajice, Chvalkov, Klejžary, Ločenice, Sv. Jan, Měchov, Mohuřice, Dobrkov, Keblany, Nesmeň, Olešnice, Lhotka, Otěvěk, Čejrov, Pěčín, Hrádek, Trutmaň, Rankov, Selce, Branšovice, Kladiny, Lahut, Mokry Lom, Polžov, Slavče, Zaluží, Strážkovice, Řevňovice, Stropnice, Trh. Sviny, Těšínov, Nepomuk, Petříkov, Jiříkovo Údolí, Todeň, Třebče, Třebíčko, Ostrolov Újezd, Jedovary, Veselka, Vrcov.



Vypravuje a věří se, že se Trh. Sviny stanou sídlem okresního úřadu (nového), až provedeno bude rozdělení na župy, a že by potom byly ke Svinům přiděleny Nové Hradý.

### Úřady

V Trh. Svinech jsou tyto úřady: poštovní úřad, soud okresní, berní úřad, četnická stanice (4 osoby), úřad okresní správní komise, okresní ústav pro bezplatné zprostředkování práce a služeb, okresní nemocenská pokladna, notářství, obvodní lékař, okresní zvěrolékař.

### Poštovní úřad

Poštovní úřad otevřen dnem 15. června 1850 ujednáním smlouvy mezi poštovním ředitelstvím v Praze a p. Ferdinandem Porákem, majitelem hospodářství v Trh. Svinech, dle jeho podání z 11. list. r. 1849. Dle smlouvy jmenován byl prvním svinským poštovním a s povinností vydržovati 6 koní, dva čtyřsedlové celokryté vozy, 1 obyčejný vůz a 2 tašky štafetové. Odměna byla ročně pojezdné (Bestallung) 100 zl. konv. mince a úřední paušál 20 zl. konv. mince zákonitě jízdné (Rittgeld) a za vybrané listovní poplatky 100 zl. V prosinci 1869 povolena poštovní praxe synovi poštovního Poráka p. Josefu Porákovi, který po složení zkoušky jmenován byl 30. března 1870 poštovním expeditorem. Dne 1. května 1889 po odchodu svého otce ustanoven Jos. Porák nástupcem a sloužil do 31. srpna 1910. Telegraf uveden v činnost 20. prosince 1885. Dnem 1. července 1911 nastoupil třetí zdejší poštovní p. Otakar Stiebor. Poštovní úřad býval na náměstí v domě č. 94, potom v domě č. 45, dne 21. září 1912 přestěhován do Farní ulice č. 164. Když jsem přišel do Svinů r. 1910, byl pro celé Sviny jen jeden listonoš; noviny se roznášely jen na požádání, ovšem za zvláštní odměnu. Brzy po příchodu nového poštovního p. Stieborova byla podána interpelace na říšské radě o nedostatcích; začalo rozšíření a zdokonalení úřadu. Úřednickým personálem byl do roku 1900 poštovní sám, toho roku rozmnožen o 1 expeditorku, v roce 1914 o druhou úřední sílu ustanovením poštovní asistentky Terezie Slomkové, čímž počet s vrchním poštovním dostoupil 3 osob a 5 sil zřízených. Dopravu osob obstarával nejprve p. Josef Porák, po něm poštovní p. Karel Bukovský z Borovan, Jan Matoušek, Lukeš Václav, Vodrážka, poštovní z Borovan, potom opět V. Lukeš, nyní p. Jodl, zdejší obchodník. Obvod poštovního úřadu činí tyto obce: Otěvěk, Březí, Nežetice, Měchov, Todeň, Mohuřice, Slaveč, Kebleny, Lniště, Čížkrajce, Boršíkov, Chvalkov, Trutmaň, Pěčín, Hrádek, Bukvice, Třebíčko.

### Telefon

Letos zařízen byl telefon. Na poště je hovorna; mimo jsou tyto stanice: 1) městský úřad, 2) Spořitelna (Občanská záložna), 3) Hospodářská

záložna, 3b) Ústav pro zprostředkování práce, 4a) Staškova pila, 4b) byt, 5) Zemene et Stráský, 6) Tomáš Průka, obchodník, 7) Martin Levý, obchodník. Závada je, že nelze telefonovat do Borovan (Stiebor).

### Berní úřad

Berní úřad má 4 úředníky a 2 zřízence. Ředitelem je Karel Bervic.

### Okresní soud

Okresní soud má tento stav: Jan Fridrich, rada; dr. Jiří Tauber, okres. soudce; Frant Špunt, vrchní official, jako knihovni při pozemkových knihách; 1 officiant, 1 kancelářská pomocnice, 1 podúředník, 1 zřízence: Fr. Musil, legionář. P. Tauber je národnosti německé.

### Nemocenská pokladna

Okresní nemocenská pokladna: 2 úředníci, 1 praktikant, 1 sluha. Založena r. 1883. Ve volbách 1905 střetly se v prudkém zápasu strana sociálně demokratická se stranou národních dělníků (Klofáč). Tato zvíťazila a dosadila za úředníka svého agitátora Fr. Audu, který mimo úřad redigoval týdeník „Stráž lidu“. Po několika měsících odešel a redakce přeložena do Budějovic. Dům pokladny jest již dostavěn a již se v něm úřaduje.

### Notářství

### Advokátní kancelář

Notářem je p. Hubna. Advokátní kancelář měl Čeněk Šandera, jenž zemřel za války. Byl podivínem, o praxi nedbal, věnoval se přírodopisným a různým sběratelským zálibám. P. notář advokátní praxe neprovozuje, vše mají advokáti z Budějovic, věci soukromé p. Havlík, bývalý officiant.

### Válka 25/6 1914

Dne 25. července roku 1914 byla u Lukšů nahoře značná sešlost. Očekávali jsme zprávy, přijme-li Srbsko rakouskou notu, již jsme mnozí považovali za nepřijatelnou. Na poště měli noční službu u telegrafu a pan děkan Kamarýt měl slib p. poštovního, že podá zprávu, jakmile se něčeho doví. Asi o 1/2 11 hod. zaklepáno na dveře, vstoupil p. Kristián, listonoš. Pan děkan otevírá za velikého napětí list: „Válka vypověděna!“ Strašlivá to byla slova! O válce jsme jen slyšeli od starců „ze šestašedesátého“. Úplně jsme nevěřili. Vždyť roku 1908 se válečné napětí také urovnalo. Jaká by to byla válka? Jen se Srbskem? Což Rusko? Potom Německo? - S divnými pocity jsme se rozcházel, zejména, kteří byli vojáky.

Jiří Čajan

**TROCHA POEZIE****Na vyhlídce Oldřicha Fencla**

*Dívám se do kraje  
jako do lásky  
nemají okraje  
nekladou otázky*

*Na polích i v klínech  
život se mlčky počíná  
oči žen i květy kaštanů  
jsou svíčky pod nimiž se usíná*

*Dívám se zas do kraje  
jako do lásky  
klásky těžknou  
a kombajny hrají o čas*

Roman Pytelka



Foto: turistika.cz

**KULTURA****Novinky ve fondu knihovny**

Tučková, Kateřina: **Bílá voda**  
Vondruška, Vlastimil: **Ďabloba stěna**  
Mádl, Jiří: **Přitažlivost planety Krypton**  
Brodská Tereza: **Moje máma Jana Břejchová**  
Dušková, Vlasta: **Třinácté okno**  
Jakoubková, Alena: **Maminka vaří líp, miláčku**  
Gillerová, Katarína: **Mlha mezi námi**  
Harasimová, Markéta: **Volným pádem**  
May, Peter: **Noční brána**  
Robb, J.D.: **Mám tě v hrsti**  
Penny, Louise: **Království slepých**  
Läckberg, Camilla: **Iluze**  
Connelly, Michael: **Temné hodiny**  
Dán, Dominik: **Kočičí stopa**

Mgr. V. Hájková



## Program KIC srpen

Kulturní a informační centrum pro Vás připravilo tyto kulturní akce:

### 2.8. úterý - letní kino v areálu staré fary od 21 hodin

TAJEMSTVÍ STARÉ BAMBITKY 2

Vstupné 50 Kč, předprodej vstupenek KIC Trhové Sviny, MěKS Trhové Sviny a on-line. Na místě lze zakoupit občerstvení.

### 3.8. středa od 18:00 v areálu staré fary

KOLOTOČ POHÁDEK

Loutková pohádka Víti Marčíka ml. Vstupné zdarma Na místě lze zakoupit občerstvení.

### 6. 8. sobota od 14 hodin

HŘÍŠNÍ LIDÉ MĚSTA TRHOVÉ SVINY.

Vycházku vede spisovatel Jan Štífler. **Start je vždy před kostelem** Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech.

### 9.8. úterý letní kino v areálu staré fary od cca 21 hodin

DENÍČEK MODERNÍHO FOTRA

Vstupné 50 Kč, předprodej vstupenek KIC Trhové Sviny, MěKS Trhové Sviny, a on-line. Na místě lze zakoupit občerstvení.

### 12.8. pátek od 18:00 v kostele Nejsvětější Trojice.

Benefiční koncert RAK & RAK - ZRCADLENÍ

Nový pořad otce se synem, inspirovaný především zajímavými číselnými „odrazy“ jejich letošního výročí- otec 77, narozen 45, syn 45 - narozen 77 Pořad bude zahrnovat především jejich tvorbu autorskou. Zazní povětšinou nové skladby a úpravy. Jen namátkou to bude například RONDO PRO DONA QUIJOTA, ZNOVU (skladba věnovaná Alfredu Strejčkovi, BJÄRRED STÄMNINGAR (Věnovaná Ericce Michalek), nebo SUITA ANTARCTICA (věnovaná cestovateli a polárníkovi Petru Horkému).

### 13.8. sobota od 10 hodin na Buškově hamru

KOVÁŘSKÉ DNY

### 14.8. neděle od 9 hodin v kostele Nanebevzetí Panny Marie

Poutní mše svatá

### 17.8. středa od 18:00 v areálu staré fary

VĚTRNÁ POHÁDKA - loutková pohádka Pavla Šmída

Vstupné zdarma. Na místě lze zakoupit občerstvení.

### 19.8. - 21.8.

KAREL VALDAUF 2022, XXIV. ročník hudebního festivalu

### 23.8. úterý - letní kino v areálu staré fary od cca 21 hodin

TŘI PŘÁNÍ PRO POPELKU

Vstupné 50 Kč, předprodej vstupenek KIC Trhové Sviny, MěKS Trhové Sviny, a on-line. Na místě lze zakoupit občerstvení.

### 26. 8. pátek od 20:30 hodin

HŘÍŠNÍ LIDÉ MĚSTA TRHOVÉ SVINY

Vycházku vede spisovatel Jan Štífler. **Start je vždy před kostelem** Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech.

### 31.8. středa na myslivecké střelnici a v jeho rámci

DĚTSKÝ DEN S TRHOVÁČKEM

**od 17:30 hodin loutková pohádka** potulného čajovníka Jakuba Lady Vavříny.

Také Vás chceme upozornit na TVOŘIVÉ DÍLNY NA STARÉ FAŘE pro malé i velké, pořádané CKA v termínech **3.8., 10.8., 17.8., 24.8. vždy ve středu od 16 hodin.**

Město Trhové Sviny pořádá

PÁTEČNÍ KONCERT PŘED VALDAUFEM

**ALEŠ BRICHTA PROJECT** **DĚDA MLÁDEK ILLEGAL BAND**

**PÁTEK 19. 8. 2022 OD 20:00**  
**ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ TRHOVÉ SVINY**

Vstupné 350 Kč - zahrnuje také celý Festival Karla Valdaufa

**HUDEBNÍ FESTIVAL**

20.-21. 8. 2022

**Karel Valdauf** XXIV. ročník **2022**

na Žižkově náměstí v Trhových Svinech

sobota	neděle
20. srpna 2022 od 10,00 do 13,00 hodin	21. srpna 2022 od 10,00 do 19,00 hodin
BiBiBum / 10,00-11,00	Jihočestí rodáci / 10,00-11,30
DJ Barbulák / 11,00-13,00	Pernštejnska / 11,30-12,30
od 15,00 do 02,00 hodin	Krajanka / 12,30-13,45
Muzikanti Ladislava Prudíka / 18,00-18,30	MiROSLAV SURKA a CEC BIG BAND uvítá <b>GLENN MILLER SHOW</b>
Podhoranka / 16,30-17,45	- POČTA LEGENDĚ / 14,00-16,00
Kumpanovi muzikanti / 18,00-19,30	Dalibor ČONDIK - moderace, bicí Eva KLEINOVÁ - zpěv Miroslav SUDKA ml. - leadertrompetista
Babouci / 19,30-20,45	Mistříňanka / 16,15-17,30
Cimbálová muzika Vojara / 21,00-02,00	Žižani / 17,45-19,00

Vstupné:  
Sobota - večer / 100 Kč  
Sobota - odpoledne / 150 Kč  
Sobota - dopoledne zdarma

Kulturní a informační centrum Trhové Sviny, e-mail: kic@tsviny.cz, tel. 386 301 488



## Za přírodou, historií a energií Šumavy

Milí příznivci Šumavy a turistiky, **v sobotu 10. září 2022** se podíváme do další části Chráněné krajinné oblasti Šumava.

Tentokrát zavítáme do širší vimperské oblasti. Začneme Lipkou. Lipka je osada s dřevorubeckou historií na železniční trati mezi Vimperkem a Kubovou Hutí (nejvýše položená železniční stanice v České republice). Její poloha, nadmořská výška a okolní lesy Lipce předurčily význam, který částečně již ztratila. Byla i místem, kudy procházel a převáděl (přebíral osoby k přechodu státní hranice) Král Šumavy "Kilián" Franz Nowotny. Lipku necháme za sebou a lesní, ale zpevněnou cestou se vydáme k rozcestí Pod Světlou horou.



Odtud odbočíme k prameni řeky Volyňky s výbornou vodou, který vyvěrá v úpatí Světlé hory (1 123 m. n. m.). V lese, podél toku, se nachází Světlohorská nádrž. Tu však díky nepřístupnému terénu mineme. Dále budeme krátce stoupat do svahu Světlé hory. Od stejnojmenného rozcestníku odbočíme pěšinou do hloubi lesa k památníku Vlčí kámen. Jedná se o pomník na místě, kde byl Janem Štěrbičkem zastřelen poslední vlk v Čechách 2. prosince 1874.

Pokračující cestou zavítáme do Švajglovy Lady. Je částečně zaniklou osadou. Stávalo tu 5 domů, hájovna a kaplička. Dnes zde najdeme jen jednu stavbu - myslivnu. Úpatím Bukovce (1 099 m. n. m.) půjdeme dále lesní krajinou k Alpské vyhlídce - místu s otevřenou krajinou, panoramatickou deskou a za dobré viditelnosti s výhledem na hraniční hory (Smrčina, Plechý, alpské vrcholy, ...). Úbočím Kamenné (1 101 m. n. m.) budeme pokračovat okrajem louky s výhledy na hory Příkladba, Zvěřín, Janská hora, Vysoký stolec.

To se již blížíme k částečně zaniklému Šindlovu a jeho zvláštní kapli. Zůstala jen ona, vkusně opravená, zasvěcená Sv. Anně a z původních 13 pouze s třemi domy. Všichni původní obyvatelé byli německé národnosti. Zbývající domy dnes slouží převážně k rekreaci. Poté překročíme komunikaci, která reálně odděluje slať od osady a tvoří hranici Chráněné krajinné oblasti Šumava a Národního parku Šumava. V těchto místech procházel známý převaděčský Kanál 54.

Ocitneme se v předělu slatí. Na levé straně se rozprostírá v I. zóně NP Borová Lada Novosvětská slať, na kterou navazuje Chalupská slať a na pravé straně přístupný okraj Pasecké slatě. Nedostaneme se do její hloubi, ale poznáme její okraj. V něm totiž najdeme přírodní zvláštnost - smrky se 3 i více kmeny. Díky zde pramenícímu Vydřimému potoku jsou tu malá tmavá jezírka, jejichž dna tvoří rašelina. I z těchto jezírek vyrůstají stromy o několika kmenech. Každopádně se jedná o ojedinělý jev, jenž bývá návštěvníkovi zpravidla skryt v I. zónách národního parku.

Pěší trasa měří cca 12 km a lze se opět rozdělit na 2 skupiny a o cca 2 km ji zkrátit. To by znamenalo, že by 1. skupina s průvodcem postupovala uvedenou trasou a 2. skupina s dalším průvodcem na určených místech posečkala a následně se připojila k 1. skupině. Trasu tvoří mírně vlnitý terén, je nižší a místy střední náročnosti. V průběhu výletu se seznámíme s historií a současností navštívených míst, dobovými fotografiemi, zajímavými osobnostmi a krajinnými zvláštnostmi.

Přihlášky přijímá Kulturní a informační centrum v Trhových Svinech. Tak na podmanivé Šumavě ...

**Jitka Bartyzalová**  
průvodkyně

A na co se můžete těšit v září:

**Letní kino v areálu staré fary od cca 21 hodin.**

**6.9. úterý** - FESTIVAL JEDEN SVĚT

**7.9. středa** - CESTOVATELSKÉ PROMÍTÁNÍ

Vstupné 50 Kč, předprodej vstupenek KIC, MĚKS a on-line

**10.9. sobota** Za přírodou, historií a energií Šumavy výlet

**10.9. sobota** Kompostování nejen pro majitele zahrad

**18.9. neděle od 15 hodin** - Dětský den na Buškově hamru

KIC T. Sviny

Město Trhové Sviny pořádá

## Letňáček na faře

Rodino, jdeme do letňáku...

- 13.7. Myši patří do nebe
- 19.7. Kafe a cigára
- 27.7. Betlémské světlo
- 2.8. Tajemství staré bambitky 2
- 9.8. Deníček moderního fotra
- 23.8. Tři přání pro Popelku
- 6.9. Festival Jeden svět
- 7.9. Cestovatelské promítání

Vstupné: 50 Kč



MINISTERSTVO PRÁCE  
A SOCIÁLNÍCH VĚCÍ



MĚSTO  
TRHOVÉ SVINY



MĚKS  
TRHOVÉ  
SVINY

KIC TRHOVÉ SVINY ZVE NA VÝLET  
S PRŮVODKYNÍ JITKOU BARTYZALOVOU

## ZA PŘÍRODU, HISTORIÍ A ENERGIÍ ŠUMAVY

SOBOTA 10. ZÁŘÍ 2022

7:30 odjezd autobusu z autobusového nádraží, Trhové Sviny, po domluvě lze přistoupit na trase autobusu ( T. Sviny, Borovany, Ledence, Č. Budějovice )



Z osady Lipka půjdeme k prameni řeky Volyňky, úbočím Světlé Hory (1 123 m. n. m.) k památníku posledního zastřeleného vlka na Šumavě a do zaniklých Švajglových Lad, dále na Alpskou vyhlídku (místo dalekého výhledu), také úbočím hory Bukovec (1 099 m. n. m.) a hory Kamenná (1 101 m. n. m.), projdeme částečně zaniklou osadou Šindlov s atypickou kaplí sv. Anny a okrajem Pasecké slatě (přírodní park) – CHKO Šumava.

Komentář k navštíveným místům, seznámení se s historií, zajímavostmi a filmovými místy, dávnými příběhy, včetně obrazové dokumentace, tvoří tradičně přirozenou součást výletů.

náročnost trasy nižší, místy střední; délka trasy cca 12 km, pro 2. skupinu cca 10 km; doporučujeme zvolit vhodnou obuv

CENA VÝLETU 450 Kč, SENIOŘI, STUDENTI, DĚTI 390 Kč  
závazné přihlášky v KIC Žižkovo nám. 92; 374 01 Trhové Sviny  
[kic@tsviny.cz](mailto:kic@tsviny.cz), 386 301 488, 734 793 434; 603 426 954



## **CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT**

### Léto v CKA je pestré

Navštívili jsme klášter v Borovanech a na komentované prohlídce se dozvěděli, jak Borovany ke klášteru přišly.



V červenci jsme kromě pravidelných kurzů šití a výroby přírodní domácí kosmetiky mohli uspořádat díky dotaci „Obec přátelská rodině“ Tvořivé dílny na faře. Zájem o tvoření byl veliký a propojily se zde všechny věkové generace.



Také příměstský Tvořivý tábor, který v CKA probíhal v červenci, byl velmi povedený. Tento rok je poslední, kdy jsme mohli čerpat na tyto tábory dotace, doufáme, že i v příštím roce se nám podaří sehnat finanční podporu, díky které můžeme nabízet tábory za přijatelné ceny.

**pm**



### Program na srpen (a trochu i září)

**3. srpna od 16:00 - Tvořivá dílna na faře** - i v srpnu budeme pokračovat v tvořivých dílnách, tentokrát to budou **Hrátky s papírem**.

**6. srpna od 9:00 nás čekají Deskohrátky**, na které zveme nejenom děti, ale všechny ty, kteří si rádi hrají. Máme připraveny nové hry, které jsme díky dotaci „Obec přátelská rodině“ mohli pořídit.

**10. srpna od 16:00 - Tvořivá dílna na faře** - v tvoření na staré faře pokračujeme aktivitou **Malování na sklo**.

Přijměte pozvání na vernisáž unikátní výstavy fotografií studentů předchozího Multimediálního kroužku na téma „Mladí fotografují památky 2022“; Vernisáž se bude konat 10. 8. 2022 od 19. 00 v areálu staré fary. Výstava bude ke shlédnutí až do konce září 2022. Výstava byla podpořena z projektu „Obec přátelská rodině“

**13. srpna od 9:00 bude v CKA probíhat celodenní kurz šití**. Tentokrát budeme šít kabelky. Pokud budete mít zájem o společné objednání materiálu, tak prosím o nahlášení do 7. 8. 2022.

**15. srpna od 17:00 - Kurz míchání koktejlů**. Do CKA pozveme barmanku, která nás naučí, jak namíchat koktejly, kde sehnat ingredience a pomůcky, jak vypadají pravidla barové kultury, ale i jak si koktejly hezky vychutnat.

**17. srpna od 16:00 bude další tvořivá dílna na faře** a tentokrát nás čeká tvoření **decoupage**, neboli tvoření s ubruskovou metodou.

**22. srpna od 18:00** pro nás má opět **Akademie třetího věku** připraveno zajímavé téma, a to „**Zábavná historie filmu**“. Seznámí vás s unikátními zajímavostmi z období vzniku kinematografie a představíme si první hvězdy filmového plátna, okolnosti příchodu zvukového filmu i tajemství továrny na sny, která je větší než Hollywood.

**24. srpna od 16:00 - Tvořivá dílna - tentokrát budeme tvořit ze dřeva**. Zveme nejen chlapce, ale i dívky na toto tvoření, kde si mohou vyzkoušet z předem připraveného materiálu slepit dřevěné modely dle vlastního výběru.

**30. 8. a 31. 8. 2022** zveme do Centra komunitních aktivit ty, co rádi malují, neboť pod vedením malířky Kateřiny Ašenbrennerové nás čekají **dny Arteterapeutického tvoření s olejovými barvami**.

**Malé nahlédnutí do příštího měsíce:**

#### Multimediální kroužek

*Centrum komunitních aktivit Trhové Sviny*

*Zajímáš se o multimedia?*

*Baví tě fotografie, počítačová grafika a jsi tvůrčí osobnost?*

*Tak neváhej a přihlaš se a ukaž své kreativní já.*

Tentokrát se zúčastníme fotografické soutěže **Czech Photo Junior**, která probíhá paralelně s prestižní soutěží Czech Press Photo. Více se tak zaměříme na reportážní a užitou fotografii a pokusíme se vytvořit fotografie na zadaná soutěžní témata. Pro ročník 2022 je jimi například téma každodenního života, ale i umění, sport a příroda. Budete mít možnost vytvořit jedinečně reportážní fotosérie, ze kterých si následně společně připravíme originální plakáty s poutavým reklamním textem.

Kurz je určen pro žáky od 10 let a bude trvat **5 sobot od 9. září do 8. října vždy od 15.30 do 18.30**.

Kurz povede Mgr. Lenka Cimlová Ostrá.

**Přihlášky a více informací na [cka@tsviny.cz](mailto:cka@tsviny.cz), tel.: 603 962 565**

*Za CKA Trhové Sviny  
Petra Malíková*



## V červenci táboření, v srpnu skotačení

V polovině července bylo v Trhováčku pěkně veselo. Rodinné centrum obsadilo 16 dívek, na které čekal týden plný dobrodružství, kreativity, přátelství, konal se zde totiž každoroční **Tanečné - kreativní příměst-**



**ský tábor.** A o dobrodružství tedy nebyla nouze. Trolíkov, Bergeni, princezna Poppy... Že vám to nic neříká? Zeptejte se našich účastnic, dozvíte se, jak statečně pomáhaly každý den princezně Poppy zachraňovat její kamarády od nepřátelských Bergenů. Třeba vám pak ukáží svůj vyrobený deníček, do kterého každý den lepily odznáčky za splněné úkoly. Anebo vám zatančí sestavu, kterou ve vlastnoručně vyrobených sukýnkách a čelenkách na závěr zatančily svým rodičům. Domů si pak odnášely nejen vyzdobené tašky a amulety, ale také vzpomínky na příjemně strávené dny.

Děkujeme Anežce a Erice, které tábor vedly a připravily pro děti skvělý program. Děkujeme paní Valešové z Bukvice, která se obětavě starala o dětské žaludky, i všem maminkám, které dětem upekly buchty ke svačině.

Srdečně zveme všechny děti s rodiči či prarodiči na tradiční **Skotačení s Trhováčkem, kterým 31. srpna 2022** na myslivecké střelnici zakončíme prázdniny. Čeká vás odpoledne plné her a soutěží zakončené divadlem pro děti. Už se na vás moc těšíme.

Za tým RC Trhováček  
**Mgr. Eva Farková**



Rodinné centrum Trhováček z. s. zve všechny děti a jejich rodiče na

**SKOTAČENÍ S TRHOVÁČEKEM**

**Kdy: středa 31. srpna 2022**  
začátek v 15 hodin

**Kde: areál Střelnice, Trhové Sviný**  
Vstupné dobrovolné, občerstvení zajištěno

**SOUTĚŽE O CENY**  
**TVOŘIVÁ DÍLNA**  
**DIVADLO PRO DĚTI**  
**OPEKÁNÍ BUŘTŮ**  
**FOTOKOUTEK**  
**TANEC A PÍSNÍČKY**

Akce je určena dětem ve věku 1 - 7 let a jejich starším sourozencům. V případě nepříznivé počasí sledujte aktuální informace na našem facebookovém profilu.  
trhovacek@seznam.cz, tel.: 723 788 466, FB Rodinné centrum Trhováček



## Lišáci 2022

5. - 9. července 2022 se sešla skupinka rozvětvených rodin a přátel mysliveckého spolku Trhové Sviny, aby navázala na setkání, které se konalo před rokem v areálu myslivecké střelnice. Vloni probíhalo toto kempování pod skupinovým názvem Divočáci 2021 a na letošní rok jsme si určili název naší skupiny Lišáci 2022.

Setkaly se zde známé tváře a přibyla i nějaká nová. Sešlo se nás celkem 34 lidí, což je o 6 méně než před rokem, ale to rozhodně neubralo na atmosféře, která v táboře vládla. Hlavní, co mělo vliv na program našeho kempování bylo počasí, které se tentokrát neslo v duchu deště.

První dětský úkol byl namalovat obrázek našeho tábořiště, kde každý namaloval, mimo jiné, dešťové kapky. Prakticky nám téměř celých 5 dní střídavě propršelo a půda nasáklá vodou už odmítala dále vstřebávat na mnoha místech již stojatou vodu. Dětem to samozřejmě nevadilo, a tak v mnoha případech hnedle první den stihly vystřídat troje oblečení. Holinky byly prakticky nepostradatelnou obuví, a když už se z nich vylévala voda, tak to někteří zkusili i naboso.

V areálu bylo celkem 5 stanů a 3 karavany. K dispozici pro náš komfort



byla solární sprcha a 2 suché záchody, kdy jeden byl pro dámy a druhý pro pány. Plně vybavená kuchyňka, kde se o naše nenasytá břicha staraly maminky a tatínkové samozřejmě měli na starost program pro děti. Vedoucí tábora Zdeněk Příbýl, připravil opičí dráhu, organizoval každodenní ranní rozcvičky a vymýšlel nekončící zábavu pro naše nejmenší. Nutno zmínit, že věkový rozsah dětí byl od necelých dvou roků věku až po desetileté. Nejmladší účastníci byla malá Viktorka, kterou následovala o měsíc starší Stázička - proto došlo na scénu podobnou té z filmu „S tebou mě baví svět“. Pěťadvacetilitrový hrnec, ve kterém se jindy vaří myslivecký guláš, se stal koupelnou pro nejmenší dorost. Nesmím zapomenout také na přítomnost dvou čtyřnohých kamarádů, Árcího a Bendžího.

Nicméně od prvního dne bylo jasné, co se bude dít. Pečlivě připravený program, improvizace s ohledem na počasí, pevně stanovený jídelníček a pravidla, která se musela respektovat. Jako táborová hymna byla stanovena píseň „Běží liška k Táboru“. Protože jsme byli Lišáci, museli všichni mít táborová trička nachystaná už z domova, kde jsme si pomocí provázků tato trička připravili na batikování. Dovezená trička plná uzlíků se v klubovně obarvila na oranžovo hned první den, abychom je mohli po zbytek pobytu nosit. Každý plný očekávání rozbaloval své tričko, na které si za pomoci šablony přenesl nástřik liščí siluety a doplnil ho o název oddílu se svým jménem. Všichni jsme tak byli v novém liščím tričku a šlo se k táborovému ohni, kde se opékaly zvěřinové špekáčky domácí výroby.



Ráno děvčata odjela na nákup pro čerstvé pečivo a už se chystala snídaně doplněná množstvím ovoce a borůvkových či meruňkových koláčů. Dopolední soutěže ve stylu šipek na terč, chůze na chůdách, či házení holínkou na cíl obohacené tvorbou obrázků s pomocí přírodních materiálů, jako jsou smrkové šišky, kterými se taktéž trefovaly figuríny zvířete, které vypodobňovaly divočáka, zajíce a samozřejmě lišku. Soutěží bylo opravdu nesčetně a každý den se měnily. K obědu byla kuřecí stehýnka s rýží, k večeři tajemná lodna pana vedoucího, který v ní připravil na ohni jakési ragú z divočáka. Inu, hladu jsme netrpěli a žízni také ne. Navíc se pár dní před samotným táborem podařilo našemu členovi a jednateli spolku Honzíkovi Kocinovi ulovit jeho prvního srnce, tak jsme využili této příležitosti a ukázali všem, jak na preparaci srnčí trofeje, od prvotního vymáčení ve vodě, přes vaření až po finální vybělení trofeje.

Z loňského roku dětem v hlavách utkvěla adrenalinová stezka odvahy a naléhaly, že ji letos chtějí ještě o něco strašidelnější. Museli jsme tedy počkat až v 15 metrů dlouhé podzemní chodbě vedoucí k vrhač-



ce na baterii opadne voda, abychom tyto prostory mohli využít k tolik očekávané stezce. Za železnými vratky po čtyřech schodech do temné úzké chodby jsme umístili hořící svíce a na samý konec chodby jsme za rohem postavili do cesty plastový kbelík, který se všem v tmavém prostoru přimotal pod nohy, před nimiž na stoličce ležel školní model lidské lebky, v jejíž mozkovně byl ukrytý reproduktor vyluzující strašidelné zvuky. Nasvícená lebka měla těsně před sebou misku s bonbóny, které musely děti na důkaz, že došli až na konec, přinést.

Další den byla opičí dráha se zmíněnými figurínami a poznávkou dřevin, zakončená lukostřelbou a střelbou ze vzduchovky. Takto jsme trávili 5 dní a 4 noci a každý den si děti vysoutěžily nějaké drobnosti a hromadu zážitků. Dokonce mezi nás přijel jedno odpoledne i myslivecký hospodář Honzík Veselý a přivezl s sebou koně Apríla a oslíka Googla. Děti se neskutečně zabavily, svezli se i někteří dospělí a opět bylo veselo, navzdory nestálému počasí.

Předposlední den byl fotbalový zápas, který spíš připomínal vodní pólo. Únava a promáčení byly na denním pořádku. Když šly děti spát, dospělí se bavili u ohně a zpravidla chodili spát okolo půlnoci. Nastal poslední den, kdy se zdálo, že se vyčísilo. Sbalili jsme po snídani stany, uklidili areál střelnice a těšili se na závěrečné vepřové řízky s chlebem a okurkou. Po obědě pečlivý úklid klubovny, pozamykání dveří a každý pěkně svojí cestičkou k domovu. No a pokud se nic nepokazí, za rok na stejném místě pod jiným skupinovým názvem na shledanou.

Jan Špilauer

## Nedělní výlet za historií

Český svaz žen poprvé po covidové pandemii uspořádal 14. května výlet do Prahy. Netušili jsme, že zrovna bude maraton a centrum Prahy bude uzavřeno. I přesto, že se nám výlet zkomplikoval, jsme si dokázali poradit a na místo jsme se dostali metrem.

Hlavním cílem bylo Staré Město pražské (Josefov - Židovská čtvrť). Od středověku zde bývalo Židovské město, které se po svém zrušení proměnilo v chudinskou čtvrť. Zajímavá komentovaná procházka nám přiblížila nejvýznamnější památky a mnohasetletou historii pražských Židů, která tak tvoří nejzachovělejší celek židovských památek v Evropě.

S odbornou průvodkyní jsme si prohlédli Staronovou synagogu, která je dnes nejstarší dochovanou synagogou v Evropě a slouží duchovním účelům. Pinkasova synagoga v centru Josefova je věnována památce obětí holocaustu z řad českých a moravských Židů, jejichž jména připomínají nápisy pokrývající zdi hlavní lodi synagogy a přilehlých prostor. Jména obětí holocaustu jsou napsána s jejich daty narození a smrti. Skutečné datum úmrtí je ve většině případů neznámé, a proto bylo nahrazeno časem deportace do koncentračního tábora. Jména obětí jsou členěna podle posledního bydliště před deportací abecedně. Našli jsme pět obětí holocaustu z Trhových Svin, a to:

**Schreckera Arnošta 59 let, Schreckera Emila 60 let, Steinera Otů 28 let, Steinera Alfréda 25 let, Steinerovou Editu 19 let.**

Jméno Steiner nezmizelo ze svinenské paměti především proto, že se jednalo o ochotného lékaře, který pomáhal lidem.

Odpolední návštěvu vyhlídkové věže na Žižkovském vysíláči s jedinečným panoramatickým 360 stupňovým výhledem jsme zakončili nedělní výlet při kávičce pod věží, anebo na věži.

**Alena Felendová**

*Pinkasova synagoga...*

*...se seznamem obětí holocaustu z řad českých a moravských Židů*



## Benefiční akce Domečku na Buškově hamru



Sobotní večer 18. června 2022 se na Buškově hamru tančilo. Domeček pořádal taneční večer s tombolou jako náhradní akci za tradiční ples, který se nemohl uskutečnit. K tanci hrála osvědčená skupina Obzor. Předtančení se ujal soubor Kukačky. Počasí nám pálo, atmosféra byla přátelská. Benefiční akce se uskutečnila pod záštitou nadace Divoké husy, která celý výnos akce zdvojnásobí.

Tímto děkujeme nadaci i všem účastníkům, kteří přišli Domeček podpořit.

**Mgr. M. Vyhlídková**

*Na Buškově hamru se tančilo*

## Srdečně všechny zveme na ohlédnutí za 100 lety existence a činnosti Církve bratrské

Kdy: **11. září 2022 v 15.00 hodin**

Kde: v modlitebně v ulici Štefanikova a v přilehlé zahradě (dle počasí)

Co můžete čekat:

- pohoštění pro všechny návštěvníky, možná i grilování
- panely s historickými fotografiemi, dokumenty a texty
- informace z historie, a to i od očitých svědků
- program bude doplněn písněmi

Věděli jste, že tento sbor se nejdříve scházel v budově spořitelny na náměstí?

Věděli jste, že v letech 1945-46 byla v naší budově postavené v roce 1932 i mateřská školka?

Věděli jste, že z Trhových Svinů pocházela misionářka?

**Na této akci se dozví něco nového o historii T. Svin i místní rodáci a znalci historie.**

**Přijďte, jste vítáni!**



# PŘIJMEME ELEKTRIKÁŘE s vyhláškou 50

35 - 50 tis. Kč

zázemí stabilní firmy

25 dní dovolené  
a 5 dalších dní volna  
dle délky trvání  
pracovního poměru

Kdo chce něčeho dosáhnout, tomu nabízíme možnosti.  
Pošlete nám svůj životopis a nastartujte svou kariéru  
u jednoho z předních evropských výrobců chladicích systémů.

Získej lepší práci!

Ing. Lenka Nožičková  
lenka.nozickova@hauser.com  
+420 735 174 720

HAUSER spol. s r.o.  
382 41 Kaplice 253  
[www.hauser.cz](http://www.hauser.cz)

*Freshness. Our focus.*

**HAUSER** 

## FIRMOU GPN UŽ PROŠLO 1000 ZAMĚSTNANCŮ



**Společnost GPN z Trhových Svinů představuje pro město a okolí jistotu práce. Zdejší obyvatele zaměstnává už téměř 30 let a pracovní místa slibuje i do budoucna.**

GPN, která se zaměřuje na výrobu a montáž nástrojů a strojů pro vytlačování plastu, patří mezi největší zaměstnavatele v regionu. Během třicetiletého působení v Trhových Svinech fir-

mou prošlo už více než tisíc osob – ze šedesáti procent obyvatel města. „Dalších třicet procent našich zaměstnanců pocházelo z nejbližších vesnic. Zbytek z jiných regionů,“ uvedl Ing. Jiří Šimek, ředitel firmy GPN GmbH v České republice. Firma si od svého založení vede evidenci zaměstnanců a z dat vyplývá, že tisícovou hranici překročila letos na jaře. V červenci 1993 začínala firma s 52 zaměstnanci, nyní má přes 200, z toho je sedm stále těch původních.

GPN nabízí průběžně práci například pracovníkům s odbornou strojírenskou kvalifikací. Vítá mimo jiné absolventy Střední odborné školy strojní a elektrotechnické Velešín, s níž více než 20 let spolupracuje. Sponzoruje žáky studijních oborů zaměřených na práci se stroji. Studentům nabízí stipendium a po absolvování školy i pracovní smlouvu.

Společnost GPN z Trhových Svinů se zaměřuje na výrobu a montáž nástrojů a strojů pro vytlačování plastu. Je součástí divize Greiner Extrusion Group, kterou od konce loňského roku vlastní společnost Nimbus. Činnost GPN je založena na téměř třicetileté tradici v Trhových Svinech a je rozdělena do dvou provozů: strojírný a nástrojárny.

## HLEDÁME STUDENTY

### SPONZOROVANÉ OBORY:

MECHANIK SEŘIZOVAČ  
- PROGRAMÁTOR CNC STROJŮ  
MECHANIK SEŘIZOVAČ - MECHATRIK  
OBRÁBĚČ STROJŮ

### PODPORA BĚHEM STUDIA:

- PRAVIDELNÉ MĚSÍČNÍ STIPENDIUM
- ÚHRADA STRAVNÉHO
- PRÉMIE PODLE STUDIJNÍCH VÝSLEDKŮ
- PLACENÁ PRAXE
- MOŽNOST LETNÍ BRIGÁDY

### MOŽNÉ UPLATNĚNÍ:

### KVALIFIKOVANÁ PRÁCE V PERSPEKTIVNÍM OBORU V TRHOVÝCH SVINECH,

ZEJMÉNA JAKO SEŘIZOVAČ CNC STROJŮ, OBRÁBĚČ KOVŮ, MONTÁŽNÍ DĚLNÍK,  
KONSTRUKTÉR, PROGRAMÁTOR CNC STROJŮ

více na [www.pracevgpn.cz](http://www.pracevgpn.cz)



GPN GmbH  
Stálá provozovna ČR  
Husova 1056, 374 01 Trhové Svinov



personální oddělení – Bc. Lucie Kollarová  
387 844 902, 387 844 900  
e-mail: [Lucie.Kollarova@gpn.cz](mailto:Lucie.Kollarova@gpn.cz)



[www.gpn.cz](http://www.gpn.cz)  
[gpn@gpn.cz](mailto:gpn@gpn.cz)

# Pracuj u nás jako **VEDOUCÍ SMĚNY (m/ž)**

Mzda po 3 letech

# 39 100

Kč/měsíc

Nástupní mzda 36 100 Kč

prodejna  
**Trhové  
Sviny**

Garance růstu mzdy

Příspěvek na stravování 55 Kč

Smlouva na dobu neurčitou

A další benefity



[kariera.lidl.cz](https://kariera.lidl.cz)

**top**  
EMPLOYER

ČESKÁ  
REPUBLIKA  
CZECH  
REPUBLIC  
2022

CERTIFIED EXCELLENCE IN EMPLOYEE CONDITIONS



# Srdce stroje z Jihostroje

palivová čerpadla letadel & hydraulická čerpadla a motory

S více jak 100-letou tradicí vyrábíme přístroje světové třídy pro letecký a hydraulický průmysl. Jsme zaměřeni především na zahraniční zákazníky s ryze českou firemní kulturou. Vaše schopnosti podpoříme kariéřním růstem a Vaši pracovitost nadstandardně ohodnotíme.

## Přijímáme do těchto pozic:

### výrobní pozice

- Samostatné operátory robotických pracovišť (mzda 240-330 Kč/hod)
- Samostatné operátory CNC strojů (mzda 190-270 Kč/hod)
- Operátory CNC strojů (mzda 160-220Kč/hod)
- Mechaniky výroby
- Provozní zámečník
- Brusič

### technické a ostatní pozice

- Plánovač výroby letecké divize
- Technolog výroby
- Finanční účetní

Nástup bez obav,  
rádi Vás zaškolíme.

### Benefity:

- Nadprůměrné finanční ohodnocení
- **Možnost ubytování**
  - firemní byty
  - ubytovna (garsonky)
- 25 dní dovolené
- 13. a 14. plat
- Příspěvek na penzijní či životní připojištění
- Dotované stravování přímo v závodě
- Odměny při životních a pracovních výročích

**Těšilo nás být hlavním partnerem soutěže „T-Profi“ – TALENTI PRO FIRMY, která se uskutečnila 22.6.2022 v rámci výstavy Dobrodružství s technikou v Českých Budějovicích.**

**Náš tým, složený ze žáků ZŠ Velešín a studentů SOŠSaE Velešín, se umístil na senzačním 2.místě.**



**TECHNIKA, AUTOMATIZACE A ROBOTIZACE JE NAŠE BUDOUCNOST.**

**PODLAHY • DVEŘE • KUCHYNĚ**

**PRODEJ • MONTÁŽ • ZAMĚŘENÍ**

otevírací doba : PO - PÁ 14:00 - 17:00 hod.

**nám. Husova 176, TRHOVÉ SVINY**

+420 606 955 625 prodejna.lejskova@seznam.cz

**Práce v Rakousku**

Firma Agrofresh – Jagenbach – Rakousko

přijme ženy do výroby

Požadujeme - Ochota pracovat na 3 směny

- Flexibilita
- Pečlivost
- Samostatnost
- Znalost NJ není podmínkou

Nabízíme - Výborné platové ohodnocení

- 13. + 14. plat
- Možnost čerpat rakouské bonusy (Kindergeld, Pendlerpauschale)

Více informací na telefonním čísle: 606 170 828

Kunágllová

WWW.VICEK-REALITY.CZ

**Jméno, kterému můžete věřit.**  
**Jan Vicek**

**739 093 739**

**VR** vicek  
reality

*Jan Vicek*



**PRODEJ SLEPIČEK**

Červený Hrádek prodává slepičky typu

**Tetra hnědá, Dominant** všechny barvy

**Green Shell** - typu Araukana

**Dark Shell** - typu Maranska

Stáří 16 - 20 týdnů, cena 220 - 269,- Kč/ ks

**Prodej: 30. 8. 2022**

Trhové Sviny - u čerpací stanice PapOil - 13.05 hod.

**Výkup králíčích kožek** - cena dle poptávky.

Informace: Po-Pá 9.00-16.00 hod., tel. 601 576 270, 728 605 840

[www.drubezcervenyhradek.cz](http://www.drubezcervenyhradek.cz)

**HOBBY MARKET**

**TRHOVÉ SVINY**

**Třebízského 1062/3**

**Otevírací doba:**

**po - pá 8 - 18, so - ne 8 - 11**

**Tel. 722 933 990, 702 038 255, 774 544 950**

**obchod@wardragons.cz**



# ENGEL

NOVĚ  
V ENGELU

## REKVALIFIKAČNÍ KURZ PRO:

- SVÁŘEČE
- OBSLUHA CNC  
ohraňovacího lisu

SKLADNÍK  
KUCHAŘ  
nebo  
ZAHRADNÍK?



## TEĎ JE TEN PRAVÝ ČAS NA ZMĚNU:

- pro každého, kdo má zájem o rekvalifikaci
- od počátku jste zaměstnanci společnosti ENGEL
- zaučení během 2 měsíců
- máte nárok na veškeré benefity
- dobrý zdravotní stav
- platíme Vám plnou mzdu

Pokud máte zájem pracovat v příjemném prostředí, přijďte se k nám nezávazně podívat nebo kontaktujte personální oddělení.



**[www.engel.cz](http://www.engel.cz)**

Karel Vinš

+420 380 386 736

karel.vins@engel.at

[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)

[www.engel.cz](http://www.engel.cz)

[www.pracevengelu.cz](http://www.pracevengelu.cz)

# Koupím

staré fotografie  
a pohlednice  
z Trhových Svinů  
a širšího okolí



**Jednotlivě i celé sbírky  
a pozůstalosti**

Jan Štifter, tel. 723 859 848, stifter.jan@seznam.cz



SBOR CÍRKVE  
ČESKOSLOVENSKÉ HUSITSKÉ  
TRHOVÉ SVINY (husitský kostel)

## VÝSTAVA OBRAZŮ DANIELA BECHERA



**OTEVŘENO:**

červenec - srpen 2022

středa, sobota

od 13:00 do 17:00 hodin

## Lékárna Poliklinika



Oblíbená lékárna  
pro Trhové Sviny a okolí.

**Více než 1000 léků  
zcela bez doplatku!**

**Inzuliny  
bez doplatku!**

tel: 386322196

Nábřeží Svat. Čecha 664

Trhové Sviny

Po-Čt 7:30-17:00, Pa 7:30-16:00

• Sleva platí na léky hrazené z veřejného zdravotního pojištění po předložení naší slevové karty.

## PROHLÍDKY

Sbor (kostel) Církve československé husitské Trhové Sviny, Bezručova ul.



- průvodce je přítomen
- neoklasicistní sloh
- portikus s polokruhovými arkádami
- věž má tvar palcátu
- kulturní památka

- prodejní výstava obrazů Daniela Bechera
- komunitní zahrada, komunitní knihovna
- více na <http://husitskykostelsviny.cz> nebo <https://www.facebook.com/...ice>
- za případný finanční dar děkujeme

**OTEVÍRACÍ DOBA:**

červenec - srpen 2022

středa, sobota

13:00 - 17:00 hodin

**MOŽNOST DOMLUVY MIMO OTEVÍRACÍ DOBU:**

+420 607 615 702

v neděli prohlídky neprobíhají

## Fotbalové prázdniny

V týdnu od 11. do 15. července 2022 se hned devět hráčů našeho Spartaku zúčastnilo fotbalového kempu pořádaného společností Jihočeský fotbal, z. s. v areálu Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích.



**Stojící zleva:** Filip Krauskopf, Lukáš Bartoň, Pavel Jelínek, Tadeáš Marek, Lukáš Svoboda, Ondřej Pícek, Zdeněk Krauskopf **Dole zleva:** Jiří Šafránek, Filip Majer

Na rozdíl od předešlých ročníků se letošní kemp konal pro všechny kategorie společně v jednom termínu.

Všichni hráči obdrželi na úvod společné dresy se jmény a byli rozděleni do třech tréninkových skupin. Mladší, starší a brankáři.

Hráčům se po celý týden věnovali zkušení trenéři, mj. Grassroots trenér Jan Starý z OFS České Budějovice a Richard Mazanec z Českého Krumlova nebo trenéři Fotbalové akademie Radim Pouzar a Jiří Hrbáč. Brankářům se po celý týden věnoval zkušený Jiří Prokeš ze Strakonice, který sám vede brankářskou akademii ve Strakonici.

Obsah tréninkových jednotek byl poněkud odlišný od klasického klubového soustředění. Na tomto kempu mají jeho organizátoři snahu mladým, a někdy i hodně malým, hráčům ukázat cvičení, se kterými se ve svých mateřských klubech nesetkávají, opravit různé technické nedostatky. Snahou tedy je udělat cvičení tak, aby program účastníci bavil a motivoval do další činnosti.

Vedle praktických aktivit byla součástí programu i teoretická příprava. Ta spočívala v několika besedách o správném denním režimu, vhodné stravě. O pravidlech a práci rozhodčího si s kluky přišel popovídat Jiří Pečenka, který působí v I. fotbalové lize jako asistent a také jako videorozhodčí u tzv. VARu.

Všichni, včetně těch, kteří už na kempu byli, se od začátku těšili na středeční návštěvu prvoligového stadionu SK Dynamo zejména proto, že do zázemí v tribuně se nelze běžně dostat. A zase nebyli zklamáni. Oproti loňskému roku v útrokách tribuny objevili několik

novinek. S profi hráči se ale tentokrát nepotkali, neboť ti byli na soustředění v rakouském Kaprunu.

Novinkou v programu byly středeční zápasy s hráči Jihočeské fotbalové akademie na hřišti u ZŠ v ul. E. Destininnové. Byla to sice utkání pro zpestření programu, ale i tak hráči na hřišti udělali vše pro vítězství. Těm mladším se to nakonec povedlo, bohužel starším vítězství uniklo, ale i tak to splnilo svůj účel a fotbal vyhrál na všech frontách.

Zpestřením kempu byl určitě i úterní příjezd známého sportovního redaktora Kamila Jáší z Jihočeské televize, a tak si naši malí fotbalisté mohli vyzkoušet i neformální tiskovku.

Při pátečním hodnocení kempu obdrželi všichni účastnický certifikát a další drobné ceny.

Zvláštní ocenění pak obdrželi i vítězové různých dovednostních soutěží. V jednotlivých tréninkových skupinách organizátoři také vyhodnotili ty, kteří podle nich projevovali nejvíce snahy se něco naučit.

Jednu takovou z individuálních cen si odnesl i „náš“ Jirka Šafránek.

Chtěl bych tak poděkovat rodičům zúčastněných hráčů za to, že umožnili účast svých kluků na kempu a věřím, že klukům jeho absolvování pomůže v jejich dalším sportovním růstu.

Hezký zbytek letních prázdnin a mnoho sil do fotbalové sezony 2022/2023 přeji všem trhovosvinenským fotbalistům!!!

**Zdeněk Krauskopf**



100. VÝROČÍ



1922–2022



SO 6. 8. 22 | 9.30–02.00

TJ SPARTAK TRHOVÉ SVINY  
FOTBALOVÉ HRISTÉ

### PROGRAM

10:00 - přátelské utkání ml. přípravka Motor ČB  
 10:00 - přátelské utkání st. přípravka Dynamo ČB  
 11:00 - přátelské utkání ml. žáci TJ Nové Hrady  
 12:00 - přátelské utkání st. žáci Dynamo ČB - holky  
 13:30 - přátelské utkání dorost TJ Spartak Kaplice  
 15:30 - slavnostní otevření víceúčelového hřiště

16:00 - přátelské utkání muži A TJ Malše Roudné  
 16:45 - poděkování zasloužilým členům  
 a funkcionářům  
 18:00 - diskotéka pro náctileté, soutěže, DJ  
 20:00 - taneční zábava - skupina Happy Band

### DOPROVODNÝ PROGRAM

Sportovní stezka, Zorb fotbal, Skákací hrad, Malování na obličej, Historická výstava oddílů kopané, Losování otevřený turnaj v Beach volejbalu (prezence 9:30, zahájení 10:00), Volný turnaj pro veřejnost v kužlkách

[www.fotbaltrhovesviny.cz](http://www.fotbaltrhovesviny.cz)

[fotbal.sviny](https://www.instagram.com/fotbal.sviny)

[spartaktrhovesviny](https://www.facebook.com/spartaktrhovesviny)



**TRHOVOSVINENSKÉ**

Zpravodaj občanů  
města Trhových Svínů a okolí

*listy*

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny  
a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo  
nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk

územně samosprávného celku. • IČ: 245551  
• Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně  
• Předsedkyně redakční rady a redakční  
úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk:  
FIBOX, s.r.o. Třebíč • FIBOX.cz • Náklad 700 ks  
\_\_\_\_\_ Cena tohoto výtisku: 5,- Kč \_\_\_\_\_

**Své náměty, připomínky, informace**, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email [tslisty@gmail.com](mailto:tslisty@gmail.com). **Příspěvky**, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvedený email v MS Word, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PDF. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** na email: [inzercetsl@gmail.com](mailto:inzercetsl@gmail.com), tel.: 386 301 488. Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.